

# 중·고·대학 수험 대비 / 내신 대비

## EK PLUS ACADEMY

개별상담  
접수 중!

TEL.03-5312-7381

日本語・한국어 대응가능  
※ 상담시간: 13:30~21:00(일요일 휴무)

### 1. 동등 한국어 내신 대비 코스

정기고사 대비  
K-V 교과과정 서포트

학교 교과서와 맞춘 교재를 선택하여 수업을 진행합니다. 과목은 상담자

### 2. 일본어 코스

기초부터 상급까지 일본어 코스

あい・え・お 지도부터 기초 한자 학습을 병행합니다. 수개월 뒤에는 자연스럽게 기초 일상 회화가 가능하게 됩니다.

### 3. 수학·영어 코스

기초부터 입시까지 수학·영어 코스

학교의 진도율 상향입니다. 수학과 영어의 기초부터 차근차근 공부하는 코스입니다. 학생이 쉽게 이해할 수 있도록 서포트합니다.

### 4. 일본의 중·고·대학受験 코스

中学校・高校・大学の受験に  
対応したコース

日・韓作文・小論文から入試問題に必要な力を  
つけていきます。受験科目・内容によって日本人・  
韓国入試スタッフがサポートします。

### 5. 英・수스텝업 코스

1인1회의学力を診断し、生徒の理解度に応じ  
て無理・無駄なく学習できるコース。教材、  
授業の流れは個別のカンパニリングにて決定し  
ます。ステップアップするために必要となる  
一層にしていきます。

### 6. 韓国語리스타미즈 코스

日本生まれの子供達の韓国語教育を行って  
おります。「書く・読む・話す」のどの分野が  
苦手であるかをもちももに専属スタッフが方向性  
を決め、1人1人に合わせた授業を作ります。

### 성인 클래스 모집 중 /

#### 일본어 코스

전문가에 의한 레벨 테스트를 통해,  
자신에게 맞는 클래스를 선택할 수 있습니다.

- 기초회화 & 비즈니스 회화
- 「만나고 나옴」로 배우는 일본어  
회화 / 동급 / 교과반
- 일본어 능력 시험(JLPT) 대비  
N1 / N2 / N3 / N4 / N5
- EJU 일본어 대비반  
(일본 대학원 시험 대비, 소논문, 면접 대비)

#### 친구들과 그룹 수업 / 1대1 수업

- 단기간 배우는 일본어 코스는 권장으로  
일본어 오신 분들에게 인기
- 일본에서 면접이나 신입사원들에게  
필요한 비즈니스 일본어

※ 全コースで日本語検定試験に合格し、合格証書が交付されます。



### ~はじめての韓国語コース~

ハングルが読める! 書ける! 話せる!!

韓国語学習経験者の日本人と韓国ネイティブの  
2人の先生が徹底サポート。確実に実力がつきます。

各級試験対策講座

数検・漢検・英検対策  
JLPT・TOPIK・EJU対策  
中高・資格・編入試験対策

### 일본어 소논문·독해 코스

일본의 고교 교원 자취 사유지나 일본어교육에 풍부한  
경험을 가진 강사를 중심으로한 본인 지도,  
읽기, 쓰기, 생각하는 힘을 기를 수 있습니다.

| 시간대           | 코마  |
|---------------|-----|
| 13:30 - 14:30 | Z60 |
| 14:30 - 16:00 | A   |
| 16:10 - 17:40 | B   |
| 17:50 - 19:20 | C   |
| 19:30 - 21:00 | D   |

#### 수업시간

- 수업 요일, 시간대는 표정 스테코의 상담자 중심시요.
- 월 4주 수업입니다. 5명만 수강 가능 할의 5번째 요일은  
1회 휴강입니다. 자세한 사항은 통신문을 확인해주세요.
- 1회 90분 수업입니다.
- 초등학교 저학년은 60분 코스도 있습니다.
- 골프 대체 제도가 있습니다. (단, 학원 규칙에 의해)
- 생활 스타일과 맞춘 학원 시간, 수업 내용을 제공합니다.

大阪府 若松河田校

若松河田教室

隣接教室

BOOK STORE

新居原宿 隣接校

若松河田教室: 新居原宿区若松9-9-9(パークコート新居原宿12F)  
東京大工町校: 墨田区大工町4-10-10(大工町校)  
増穂教室: 新居原宿区吉野5-9-9(リネア住吉B201号室)  
新居原宿増穂校: 新居原宿区増穂2-1-1(徒歩5分)

お問合せ 03-5312-7381

受付時間: 13:30 ~ 21:00  
(日曜日はお休みです)

## 話せる英語 生徒募集

### 2020年 E.Q American English Academy (초등부·중고등부·성인반 모집)

#### 1. 상담 예약

- 전화로 미리 상담예약을 부탁드립니다.
- 프로그램 안내는 상담과정 중이던 가능합니다.

#### 2. 리포트 카드 작성

- 영어 학습에 대한 이력을 참고하여
- 연령과 레벨에 맞는 프로그램을 상담합니다.

#### 3. 레벨 테스트

- 신입생의 경우,  
연령에 따른 작성장사를 합니다.
- 경험이 많은 경우,  
원어민 선생님과 함께 레벨 테스트를 합니다.

#### 4. 반 배정

- 레벨 테스트 후 반을 배정 받게 됩니다.
- 각각의 커리큘럼과 교재를 안내합니다.

#### Adult Conversation

시간 / 오전·오후·저녁 (1h·1.5h)

일정 / 월요일~일요일 요금 / 12,500엔~

#### Basic English

시간 / 16:00~19:00 (2h)

일정 / 주2회, 4시간~ 요금 / 42,000엔~

#### U.S. School Program

시간 / 16:00~19:00 (2h)

일정 / 주2회, 4시간~ 요금 / 70,000엔~

### 2020年 E.Q American English Academy (초등부·중고등부 모집)

#### 1. 상담 예약

- 전화로 미리 상담예약을 부탁드립니다.
- 프로그램 안내는 상담과정 중이던 가능합니다.

#### 2. 리포트 카드 작성

- 영어 학습에 대한 이력을 참고하여
- 연령과 레벨에 맞는 프로그램을 상담합니다.

#### 3. 레벨 테스트

- 신입생의 경우,  
연령에 따른 작성장사를 합니다.
- 경험이 많은 경우,  
원어민 선생님과 함께 레벨 테스트를 합니다.

#### 4. 반 배정

- 레벨 테스트 후 반을 배정 받게 됩니다.
- 각각의 커리큘럼과 교재를 안내합니다.

#### Basic English

시간 / 16:00~19:00 (2h)

일정 / 주2회, 4시간~ 요금 / 42,000엔~

#### U.S. School Program

시간 / 16:00~19:00 (2h)

일정 / 주2회, 4시간~ 요금 / 70,000엔~

E.Q講師 ヘレン  
E.Q1998年にE.Qに入社し、  
2008年に在任にて教員免許取得。  
元々アメリカで専攻専攻を学ぶことに  
決心し、E.Qが、夢をかなえた場所です。

Book Your Course Today!  
**E.Q 東京校**  
☎ 0120-233-118  
03-5006-5242  
mail:0300y@e-q.ac.jp  
〒100-0001 東京都千代田区千代田3-17-42  
tokyo-eq@e-q.ac.jp

Book Your Course Today!  
**E.Q 新宿校**  
☎ 0120-233-118  
03-6481-2288  
mail:0300n@e-q.ac.jp  
〒160-0002 東京都新宿区西新宿2-11-25  
eqeigo.com

フランス語・スペイン語  
も受講可

EOIの提携校 特選!!  
年1回 約17人 17名 受講可能。  
第2,3回が、 영어와 동시에  
주1회 수강 특선!

Book Your Course Today!  
**E.Q 新宿校**  
☎ 0120-233-118  
03-6481-2288  
mail:0300n@e-q.ac.jp  
〒160-0002 東京都新宿区西新宿2-11-25  
eqeigo.com

フランス語・スペイン語  
も受講可

EOIの提携校 特選!!  
年1回 約17人 17名 受講可能。  
第2,3回が、 영어와 동시에  
주1회 수강 특선!

한·일 양국 관계가 조속히  
회복되기를 간절히  
기도합니다.

2020  
VISION

日·韓兩國關係の  
正常回復のために  
切に祈ります。

富士山

후지산국제IFCA기구

[www.fujisan-ip.jp](http://www.fujisan-ip.jp)

419-0313

静岡県富士宮西山1960番地  
TEL.0544 65 0123

(우) 03325

서울시 은평구 갈현로181-19 부상빌딩 4층  
TEL02)383-6482 H'P 010-4742-6246

선교후원 : 우리은행

1002-651-222376 권영봉





# 2020일본선교사연합수련회

영광스러운 출발...일본열도를 가슴에 품고 2020년 일본선교사연합수련회(사진)를 2020년1월6일부터 8일까지 시즈오카에서 300명의 선교사들이 모여 한해동안 결속하며 기도로 다짐하는 세미나를 가졌다.

주강사로 선한목자교회 유기성목사를 모시고 고영원 찬양단과 30명의 스텝, 그의 어린이봉사단들과 푸짐한 선물을 준비되어 섬겨 주었다.

주제로 "예수와 동행하는 삶"이란 내용으로 조용하고 깊이있는 유기성 목사님의 말씀으로 많은 감동과 새 힘을 얻었다. 선교사들의 신임회장에는 김용수 선교사(동경연합장로교회 담임목사)가 선출되었다. 영적 불모지인 일본의 위상과 아란 열들과의 싸움에서 승리하기 위해서는 모든 선교사들의 기도와 협력이 요청된다.

2020 전일본 선교대회  
기독교와 영성  
全日本宣教師大会

장사 유기성 목사  
선교사협회 사무총장

일 시: 2020년 1월 6일(월) - 8일(수)  
장 소: づま恋リゾート 都の都  
〒436-0011 静岡県藤原市藤原2-2000  
http://www.jcmf.or.jp/

\*1차에 정회원 150만원(1인) 2차 3차 2만, 3차 1만  
\*정회원 150만원, 비회원 10,000원 / 1인 1인 10,000원 / 3-4인 3,000원 / 5-9인 2만  
\*비회원: 50190 113030(과외) (1인 1만) (2인 1만) (3인 1만) (4인 1만) (5인 1만) (6인 1만) (7인 1만) (8인 1만) (9인 1만)  
\*참: 1월 6일 11:00~12:00 1월 7일 10:00~12:00 1월 8일 10:00~12:00 1월 9일 10:00~12:00



1. 비전트립은 최소의 경비와 가벼운 마음으로 시작하는 일본 선교 여행을 통하여 하나님의 은혜를 체험하시기 소망하며 한강에 협력하고 상상하는 부드러운 마음이 일어나기를 바랍니다.
2. 비전트립은 한강인 영적기교의 사명으로 종로에 세워진 일본 비전 공동체 지역의 하나입니다. 일본에 갠신 분들과의 그리스도인에서 기쁨의 교제에 있는 선교 여행을 추구합니다.
3. 비전트립은 다양한 사람들의 개인적인 만남과 사공 그리고 기도와 찬양 가운데 은혜를 누릴수 있는 선교여행입니다.

- \*비전 트립 일정
- 매일 첫째주 토요일 : 한국내 오리엔테이션 트립(일정:매일 2째주 토~월
- \*2차3일 일정표  
(현지사정으로 약간의 변경이 있을수 있습니다)
- 첫째 날(토요일)  
(10시) 칸사이 공항 도착  
(12시)교회에서 점심식사  
(15시) VP 한일경제 문화교류회  
(19시)은천
- 둘째 날(주일)  
(08시) JBA특강  
(09시) 오사카 비전트립교회 예배(한국어)  
(11시) 일본교회 예배참관.  
(14시)관광도톤보리,조선시장.  
(19시)자복침회
- 셋째 날(월요일)  
(08시) 오전예배.  
(10시) 오사카 성 땅 빌기  
간사이 공항 도착



# 동경희망선교회교회신년금식성회



할렐루야!  
저희 동경희망교회 성도님들이 모여 지난 1월1일부터 3일까지 금식기도회를 가졌습니다. 성경말씀과 찬양의 은혜 속에 찬가를 누렸습니다. 중간에 한 번씩 함께 공원 산책도 했습니다.



비전트립의 자세한 문은 아래의 연락처로 문의하 시면 친절히 안내 해드립니다.  
오사카비전트립교회 박운수 님  
연락처: 해외+81-90-9382-4715,  
일본국내:090-9382-4715

어디에서 하나님 일꾼으로 열심히 일하고  
게실지 침으로 금급하다.



인터뷰

# 아름다운 고후교회

고후교회 담임 총장의 목사

1) 일본에 어떻게 오게 되었습니까?

답: 한국에서 대학을 졸업하고 더 깊은 공부를 하고 싶어서 일본에 유학을 결심을 하게 되어 일본에 오게 되었습니다.

2) 신교를 하게 된 하나님과의 어떤 만남이 있었나요?

답: 저의 신앙생활은 고등학교 1학년 때부터였습니다. 그때는 지금대로 말씀을 사모해서 주일예배는 물론 수요일예, 금요일예, 밤학기에는 새벽 기도회, 제단을 쌓았고 나름대로 열심히 한다고 했습니다. 그러다가 처음 일본에 온 그 다음날 교회에 가서 기도를 하고 싶어서 제가 사는 동네에는 아무런 찾아도 교회를 찾을 수가 없었습니다. 그러다가 지인의 소개로 어느 교회를 알게 되었고, 일본이 복음의 불모지라는 것을 피부로 느꼈을 뿐만 아니라, 일본 열도가 영적으로 핏기가 크게 너무 놀랐다고는 것을 깨닫게 되었습니다.

동경 신주쿠에 나가보니 전자 산업과 과학 기술은 고도로 발달된 도시였지만, 이 땅이 바로 성경에서 말하는 타락된 도시 시코모와 똑같은 땅이라는 것을 보고 너무 놀랐습니다. 사람들은 뭐가 '모래'인지조차 몰랐고, 그리고 제가 만난 대부분의 사람들이 복음이 편지도 모르며, 예수님이 누구건다 전혀 모르는 사람들이었습니다.

저는 약 3년 동안 모든 예배 때마다 지금까지 체현하지 못한 강력한 '성령의 기름 부어 주심'을 받았습니다. 그때 성령의 각속 은사는 물론이고, 하늘 분이 열려 예수님을 만나는 신비로운 체험까지 하게 되었습니다. 그 후로 부제 마음속에는 예수님을 모르고 우상에 사로잡혀 죽어가는 일본 1억2천만 영혼들이 불쌍히 여기는 마음을 주셨습니다. 이것은 제 의지와 전혀 상관이 없는 하나님의 임명적인 인도하심이라고 밖에 말할 수밖에 없었습니다.

하나님께서 저에게 일본 1억2천만 영혼들을 위해 기도를 시키셨고, 저는 순종하는 마음으로 기도의 시간을 늘려 갔고 하루에 3시간을 기도하는 습관이 생기기 되었습니다. 저의 집안이 불교 집안이라 예수님을 믿는 사람은 온 친척 가운데 저 혼자였고, 기도의 후엔이나 물질의 후원은 전혀 없는 상태에서 학교를 다니면서 아프리카를 해가 했습니다. 막노동, 신문배달, 철거부들 하고 리엔 배달, 밤에 트럭 운전, 사우나 등등, 신앙 생활이 지장이 없는

아프리카는 해왔는데, 너무나도 신기한 것은 제가 기도하면 응답 받은 것은 너무나도 많았고, 하나님은 제 기도한 날짜까지도 정확하게 지켜주셔서 응답해 주셨습니다. 하나님은 지금도 믿고 구하는 저에게 반드시 응답해 주십니다.

3) 일본에서 건물을 소유하기에 굉장히 어려운데 특별한 내용이 있습니까?

답: 결혼 한지 6개월 때 야마나시현 고후시로 이사를 와서 신혼집 다다미 6조방에서 코닥트 하나를 놓고 교회가 시작되었습니다. 성도라고는 한 겨우 부부 2명뿐이었습니다. 저희가 할 수 있는 것이라고는 기도와 말씀, 그리고 전도지를 가지고 밖에 나가는 것 뿐이었습니다. 그러던 중 하나님께서서 사람들을 보내주셔서 개척한지 6개월 만에 성도가 20여명이 되어 더 이상 지체 집에서는 교회를 계속할 수가 없게 되어 한국에서 돈을 빌려와서 필요한 장구를 구입하고, 임대 건물을 빌려 나가게 되었습니다. 회계를 새롭게 한 것, 기쁨은 잠시, 이제는 임대료 걱정은 교회에 되었습니다. 그 와중에 저희를 처음 초청한 부부 2명이 문서를 일으켜 전제 성도의 반 정도를 데리고 나가게 되어 교회 임대료(야행)와 공과금은 연례가 되었고, 독육장은 계속 날아 왔습니다. 상상가상 재가 건당 약화로 쓰러져 구급대에 실려가는 등 육체적으로 정신적으로 큰 시련이었습니다. 건강이 차츰히 회복 되어 갔지만, 밀려가는 임대료(야행)은 어떻게 할 수가 없었습니다. 그때부터 하나님께 기도했습니다. "하나님 임대료(야행) 안 내는 건물을 주세요." 임대료와 전기료도 못내어 켈때는 상황에서 하나님께 건물을 달라고 기도 했던 것입니다.

어느날 큰 예가 감기에 걸려 병원에 갔는데 병원의 의사가 진료료 마치고 저에게 "한국어를 배우고 싶는데 가르치는 곳을 소개 해달라"고 하기에 내가 가르치겠다고 했고, 매주 토요일에 한국어 교실이 시작 되었습니다. 수강료를 주겠다고 하는데도 무료로 하겠다고 우겼습니다. 돈을 받으면 나중에 전도를 못할 것 같아서 돈을 받지 않았습니다. 발도 못 움직여 지독히 기쁜 관계가 되었습니다. 배망으로 그랬는지 모르겠습니다. 저에게 한글을 배우는 사람은 의사 부부와 그의 딸 그리고 한 명의 대외생이었는데, 공부를 하면서 의사 부부와 친한 관계가 되었습니다. 그러던 중 다른 아시는 분이 부동산 경매를 저에게 소개를 해주어서 보게 되었고 저는 자연스럽게 의사 부부

에게 이야기를 하니 다음에 좋은 물건이 나오면 자에게 이야기를 하라 하여, 그 다음 달 좋은 물건이 나와 이야기를 하니 돈을 빌려 줄 테니 건물을 구입하라는 것입니다. 그래서 아무 조건 없이 돈을 빌려 토지와 건물을 구입할 수가 있었습니다. 할렐루야, 감사드립니다.

4) 교의 생활에 아름다운 도모들이 있었나?

답) 저희 교의 성도님들은 약80~90%가 예수님을 믿고 믿던 분이 고후교회에서 처음으로 예수님을 믿고 구원을 받았었고, 현재 일본인 성도님이 20~30여명 유색을 하고 있으며 말씀으로 잘 자라고 있으며, 오랫동안 성령의 우상 단지(카미다)를 교회에 가져와 불태우며 신앙고백을 하는 모습을 보면서 하나님께 감사를 드리고 있습니다.

5) 앞으로 일본 신교에 목사님의 비전을 말씀해 주세요.

답) 첫 번째로는 2년 전부터 교회 모자를 위해 계속 기도하며 찾아 다녔습니다. 교회 모자를 구입하려니 최소한 수백만 엔이 들었고, 돈도 돈이던 거라 대부분이 모자 큰 양아버지들과 계약을 하는 몇 달이 지난번 분양 회사를 빠지고 모자 원래 주인에게 반간 권리를 주어야 되는 시스템이었습니다. 모자 원래 주인은 거의 대부분이 집에서 운영하며, 절묘지 땅에 교회 모자가 들어가는 모습을 생각하니 얼마나 망당한지 어릴 비에야 저희가 일본 문화정 종교법인인데 고후교회에서 땅을 구입을 해서 자체 모자를 만드는 것으로는 1673명이고, 지옥은 딱이고, 아스팔트 포장기 다다미 신주쿠에서 중앙고속도로 1시간40~50분 정도 나사키(尾崎) 10에서 3km정도 떨어져 있는 곳입니다. 하나님 알코올 한 눈은 보이는 아주 좋은 곳입니다.

하나님께서 이렇게 넓은 주장을 하셨는데 교회를 놓고 기도하는 중에 하나님께서서 한국에 "양아버지 신교 모자"를 생각해가 하셨습니다. 양아버지 신교 모자는 총 4,000평이나 저희는 약 1,700평이던 양아버지 신교 모자를 풀 모델로 해서 일본을 위해 복음을 전하러 천국 가신 분들의 모자가 되고, 또 교회 모자가 된다면 하나님 보시기에 기뻐하실 일이라고 생각합니다. 저희는 후원해 주는 것이 없이 이것 또한 모자 유지, 관리를 위해서도 기도해야 할 것 같습니다. 일본에 "신교사 공인모자"를 통해 하나님께 영양이 되고, 또 전도의 열매를 맺기를 기대하며, 하나님께서 함께 하실 줄 믿고 기도하고 있습니다.

"내가 달려갈 길과 주 예수께 받은 사명을 하나님의 은혜의 복음을 증언하는 일을 마치려 함에는 나의 생애종교자 조금도 귀한 것으로 여기지 아니하노라"(행 20:24)

대담자 임정현 신교사



文化特講

# 기독교 신앙과 한국학 2

일본 사학복지 선교사 이수원



우리 조국 대한민국 국토는 세계의 0.07%인 95000평방 킬로미터이다. 너무나 가난하기에 고향을 떠난 백성들이 수백만에 달했지만 현재는 세계 10대 강국으로 도약했다. 민족의 하나님의 은혜이며 또 우리 민족의 근면과 불굴불침의 열정이며 부모는 굶으며 자식은 배움터로 보내는 유례가 없는 교육열이었다. 21세기 아시아태평양 시대를 한국문화가 이룩해 줌을 모두에게 감사드린다.

오순절 성령이 임하니 베드로는 담대히 부활하신 예수를 전하였다. 「하나님이 가라사대 너희의 자녀들은 예언할 것이요 너희 젊은이들은 환상(Vision)을 보고 너희 늙은이들은 꿈(Dream)을 꾸리라.」행 2:17. 역대로 꿈과 비전이 없는 백성은 말한다고 하였다.

이승만 초대 대통령은 피폐한 나라를 재건하려고 국민 유학생 4명을 선발하여 미국, 영국, 불란드, 독일로 보냈다. 독일은 깊은 백영혼 해는 7년전 대전 한빛 교의 장로 부 수회회에서 한국선교개발 원장으로 강의를 하였다. 그 내용은 우리의 지난 100년사는 세계에서 가장 비극적이었던 때이며 함께 1913년 조선 5000억 원짜기 역사적 변화를 겪어 왔으며 관료사회의 부패 그리고 국론분열로 나라를 잃고 750만명이 정든 고향을 등져야 했고 500만 명이 등록신청금 625로 귀환한 목숨을 잃었다.

1963년 독일학과 간호사과정을 필드로 개발과 전국의 위를 같이 하며 목도리로 가공을 하는 등 이들에 수출 1억불을 달성하였다. 50여년이 지난 2017년 573억불을 수출하여 홍콩, 불란드, 영국, 이탈리아를 제치고 세계 6위 무역수출국이 되었다. 세계 석학들은 21세기는 아베아 태평성대가 도래할 것이며 그 중심국가에 독일과 하는 중에 미국의 미화학과 폴 테리기가 동경대과 100주년 기념강연회에서 중심국가는 일본도 아니고 중국도 아니며 바로 한국이라고 말하면서 새가지 의미를 말했다.

첫째는 사회 도덕성(Social Morality)이다. 그 도덕성은 종교에서 발휘된다. 일본은 잠신국가요 종교가 없다. 중국 강산국이라는 도덕성이 없다. 아베아에서 기독교가 있는 나라는 한국뿐이다.

둘째 혼이 있는 문화(Spiritual Culture). 전세계에 펼쳐지는 문화는 한류문화다. 5000년 역사속에서 항상 혼을 유지하였다57년 이상한 문화 콘텐츠로 세계를 진동시키며 전세계 유학생 일등은 한국인이다. 왜냐하면 우리도 이 시대이다. 독일 본대학의 한국학과에는 300명의 독일 학생이 재학한다. 백영혼 박사가 초창기야 강의를 하려고 독일에서 사귀어한 한 학생이 손을 들어 「교수님 우리도 또 한달만 일들이요. 한국이요 29일에 주세요」 하기에 정말 놀랐다고 한다. 이것이 바로 진정한 한류임을 실감 하였고 한다.

셋째 자유민주주의 체제를 가진 나라는 한국뿐이다. 일본은 군국주의와 관료주의에 길들여 있고 중국은 공산주의이다. 아베아 시로 싸울지라도 아베아에게는 한국인이 자유민주주의를 실천하고 있기 때문이며 강조하였다.

영국을 비롯 대부분의 나라가 농경사회에서 민주주의 나라로 전이하기까지 150년이 걸렸다. 한국은 50년 만에 달성하였다. 이 경이로써 우리는 대한 관심을 많이 나라에서 한국학과를 개설하는 대학교가 점점 확산되고 있다. 한국인 자신도 모르고 있던 기질과 특색들을 외국 학자들이 살펴 연구하여 「한국의 독창성 5가지」를 기술하였다.

1) 우리 문화의 독창성(Korean Cultural Identity)  
① 가난의 한; 너무나 가난해서 고향을 떠나서 이들은 전체 인구의 70% 곧 2000만명에 이르며 살날의 2000만 대이동의 모습은 세계인이 놀라는 데드라인이다.  
② 한국 정신(Korean Spirit): Nothing is Impossible, 불가능이 없다고 대백과사전에 기록해 있다.

③ 신바람; 손에 손잡고 노래하며 새마을운동을 하였다.

1) 국가강령어는 강대국이다(Korean Power is Mother); 국가도 아니고 강대도 아니며 가정의 어머니가 자나는 3가지 힘이 있다. ① 가족을 사랑하며 하며 형제를 따르며 하는 어머니의 마음이 있다. ② 어머니의 용역; 주일없이 자녀 손잡고 교회로 가는 힘이 있다. ③ 어머니의 희생정신; 자식위에 끝까지 희생하는 이 정신이 세계인들이 바로는 어머니의 정신이다. 미국인들은 'my son', 'my father' 라며 단수형을 쓰지만 우리는 복수형으로 우리 아비지, 우리 어머니, 우리 식구, 우리 마누라 등 전부 우리 를 쓴다. 한국의 복수개명은 우리 세계 1위이다.

1) 교육열; 일인당 30%이상 자기교육비로 쓴다. 세계 유학생 60만명의 3분의 1이 한국인이다. 어느 곳에서든 1, 2학생은 모두 한국인이다.  
1) 가업가 정신은 세계 으뜸이다; 어떤 이가 경제학자 거장 피터 드러커 박사에게 「미국이 정신이 들어서는 세계 1위지요?」라고 물었더니 「가업가 정신으로 말하자면 달인 요리사가 세계 1위」라 대답하였다. 예컨대 장승현 열두류 카라카가 늦게한 바테츠, 5000명이 일군 청정수의 현대조선소, 1983년 삼성 반도체 탄생선언을 하여 세계시장을 석권하는 마중물 역할을 한 이병철, 그리고 「제국은 넓고 할 일은 많다」며 지구촌을 누비던 대우그룹 김우중, 세계 750만명의 해외동포의 네트워크, 20000명의 국제 변호사 등 불굴의 정신으로 세계열강들보다 비상하였다.

V) 우리의 젊은이의 충성심; 충성심을 가진 나라가 없는 현대사회에서 징병제로 군생활을 의무적으로 해야 하는 젊은이는 자연스레 변화를 체험하게 된다. 이들의 강한 고도도 충성심이 사회전반에 활력소가 되고 있다. 이성과 같은 세계인들의 한국학 연구내용이 역으로 우리 대한민국 사람들에 대한 자긍심과 고마움을 깨우쳐 주고 있다.  
한국에서는 15년간 기자생활을 한 영국의 마이클 보먼의 「한국인을 말한다면」에는 부패, 조공심, 탈당성 등 문제점이 많았으나도, 정말 훌륭한 점은 평균 IQ 105 높은 유일한 나라, 일하는 시간 세계 2위, 평균 노는 시간 세계 3위, 국민이 1년, 문명률 1%미만인 유일한 나라, 미국과 제대로 경쟁했을 때 3일 이상 비발 수 있는 87개국 중 하나인 나라, 세계 유일 분단국가이며 아직도 휴전 중인 나라, 노약자 보호율이 있는 5개국 중 하나인 나라, 어부국가 존재하는 나라, 음악수준이 가장 빠르게 발전한 나라, 지하철 평가 세계 1위로 칭걸하고 편리함 최고인 나라, 세계 봉사국 순위 4위인 나라, 문자 없는 나라를 제외 UN이 제 공인하는 문자가 한글이었던 세계 3개 국가중 우리도 삼고 있음으로, 가장 단기간에 IMF를 극복해 세계를 정복시킨 나라, 유럽 통합 세제이자 미토 순위 1위인 나라, 미국에서 프로골프 상회 100명 중 30명만이 들어간 나라, 세계 10대 거대도시 중 한 도시를 보유하고 있는 나라(서울), 세계 4대 강국을 우습게 아는 배방 있는 나라, 인터넷 TV, 초고속통신망이 세계에서 최고인 나라, 세계에서

에서 최고인 나라, 가장 많은 발음을 표기할 수 있는 문자를 가진 나라(한글 24개문자 11,000의 소리로 표현 가능, 일본은 300개, 중국은 400개에 불과), 세계 각국 우수 대학의 우등생 자리를 휩쓸고 있는 나라(우리는 이스라엘, 3 위 유럽, 유대인을 게으름쟁이로 보이게 하는 유일한 민족이다.

세계의 역사는 공과 비전을 지닌 나라와 사랑만이 베풀어 빛을 발하였다. 「배가 지지 않은 나라」 영국이 복음을 귀히 여길 때 그러하였고, 대한민국도 멀지 않아 일본을 넘어 북한, 중국, 중동과 러시아에 이르기까지 생명의 빛 예수를 전하려는 복음의 꿈과 비전이 실현될 것이다.

할례무야

## 예수전도단 독수리학교



## 2020 TOKYO BESBS

(귀납법적 성경연구학교)에 초대합니다.

예수전도단(Youth With A Mission)은 예수 그리스도께 헌신된 모든 세대들을 일오려 온 열망에 복음을 효과적으로 전할 수 있도록 훈련시킴, 파송하는 것을 목적으로 하는 국제적이며 초교파적인 선교 단체입니다.

BESBS(성경연구학교)는 귀납법적인 방법으로 성경본문 연구와 관찰을 통해 성경을 연구하고 존중하며 가르칠수 있도록 돕는(에사 7:10) 훈련 학교입니다. 말씀을 통해 하나님의 사랑을 깊이 깨달아 삶에 적용하는 은혜의 시간 누리기를 바랍니다.

## 오픈무로강의

3월2일(월)오후10시 동경에렌교회

3월3일(화)오후10시 치바영광교회

## "빌레몬서를 통해본 귀납법적 방법론"

일정 : 3/2-5/26 AM10:00-PM4:30

(주1회) 월 화 중 선택 (참가비 2만원)

강의내용 : 신약성경(신서신, 복음서, 사도행전)

강사 : 제주열방대학 강사 및 서울독서대학 교과 강사

\*동경학교(동경에렌교회)

매주(월)AM10:00-PM4:30

\*치바학교(치바영광교회)

매주(화) AM10:00-PM4:30

문의 : 손인옥 간사 (080-3700-4744)

신교는단

# 전문인선교사로의 선교패러다임 강화시대

김민섭 목사

지금 세계는 새로운 선교의 패러다임으로 변화하고 있다. 전통적인 목회자만이 선교사가 되는 시대는 지나가고 누구나 자신의 전문 영역에서 선교를 집목할 수 있는 시대가 온 것이다. 전문인 선교는 세계 선교의 남은 과제를 해결할 수 있는 대안이며, 목회자뿐만 아니라 이제 평신도들이 가장 폭넓게 참여할 수 있는 새로운 패러다임(New Paradigms)의 선교적인 방식이다.

미국의 복음선도자인 빌리 그레햄(Billy F. Graham) 박사는 "다가오는 시대에 하나님은 행할지 위대한 역사 가운데 한 가지는 산업현장에서 일하는 그리스도인들을 통해서 일어날 것이다." 라고 말했다. 특히 이러한 직업현장에서 전문인 선교사의 사역과 선교 활동은 21세기 선교에 있어서 매우 중요한 역할을 할 것이다. 전문인 선교사는 불가능한 환경을 넘어 믿음으로 행동하는 사람들이기 때문이다. 또한, 전문인 선교는 필요에 따라 다양해서 그 나라 전체의 도시와 산업에 영향력을 줄 수 있다.

오늘날 우리가 직면하고 있는 선교적 환경을 볼 때 전문인 선교사는 시대적 요청이라 할 수 있다. 지나온 과거 선교 역사를 살펴보면, 영혼구원과 교회개척에만 치중한 것이 사실이다. 그러나 21세기에는 선교자마다 훈련된 전문인 선교사를 필요로 한다. 전문인 선교사로 영혼구원과 함께 그 사회와 산업의 필요를 의면하지 않고 이를 통해 복음의 집착력을 찾는다. 유익을 넘어 직업을 통해서 그 사회에 부흥하고 더 나아가 한 명의 영혼이라도 실심한 그리스도인으로 만들고 그 사회에서 어떤 삶을 살아가는 것이 좋은지 보여주는 중요한 모델이 되는 것이다.

"전문인 선교사(professional missionary)란 누구인가?"에 대한 세계선교신학자들의 주장은 다양하다. 미국 트리니티 복음주의신학교(Trinity Evangelical Divinity School)의 명예교수인 허버트 케인(J. Herbert Kane) 박사는 "해외에 나가서 일을 하되 자신의 직업을 통한 일반적인 부수입을 예수 그리스도의 공인이 되어 복음을 전할 직업을 삼는 현신적인 그리스도인이다." 라고 말한다.

돈 해밀턴(Don Hamilton)박사는 "다 문화권에서 일하는 그리스도인들을 뜻하며, 그 문화권에 있어 성직자는 아니지만 그 헌신과 소명, 그리고 동기(motivation)와 훈련 면에서 분명히 하는 사람들이다." 라고 말한다.

크리스티 윌슨(J. Christy Wilson) 박사는 "그리스도인

들로서 특히 해외 여러 가지 이유로 나아가서 머무는 곳에 예수 그리스도를 증거할 기회 곧 선교할 수 있는 잠재력을 가진 평신도 선교사이다." 라고 말한다.

강승삼 박사는 "평신도이든지 목회자이든지 또는 자비함으로 하든지 재정 후원을 받든지 간에 어떤 직업을 가지고 타 문화권에 들어가 복음 사역을 하는 자이다." 라고 말한다. 미국 전문인선교협회(U.S.A.T)는 "기술이나 전문성을 소유하고 타문화권에 거주하면서 현직인을 예수 그리스도의 제자로 삼는 데 최우선을 두며, 가능한 곳에서는 교회를 개척하고 견고하게 하는 그리스도의 공인이다." 라고 보고한다. 풀러 신학교 선교학 교수인 박기호 박사는 전문인 선교사란 "평신도학문원을 받고 목회에 대한 전문 지식을 갖춘 목사를 뜻하는 것이 아니라, 의사, 교수, IT 전문가, 예술인, 농업기술자 등 전문적인 지식과 기술을 가진 사람으로서 일반 선교자나 특수 선교사에서 전문지식과 경험을 가지고 기독교 기반이나 일반 사회 기관 등에서 일하면서 선교 사역을 하는 사람을 말한다." 라고 주장한다.

이를 정리하면, 전문인 선교사란 전문적인 기술과 자격을 갖추고 자신의 재능을 전문인 선교에 사용하여 세계 선교에 동참하는 사람들을 말한다. 그들은 하나님께 복음과 적절한 훈련을 받은 뒤에 자신의 영적인 은사를 전문인이라는 상황에 적용하는 사람들이다. 전문인 선교사는 복음의 불모지에서 살아가는 현지인들의 영적인 면과 경제적인 면, 그리고 사회적 상황을 개선하고자 일하는 사람을 다하는 가운데 가까이 그들 속으로 들어가 삶과 함께 일하고 자 지원하는 사람들이 셈이다. 특성적으로 이윤(profit)을 추구하지 않으면서 자신의 사명을 추구하는 사람들이다. 그래서 그들은 하나님과 예수 그리스도의 대리인 교회에 대한 헌신이 있어서 자원은 마음을 소유해야 하고 이를 나타내야 한다. 이러한 헌신은 그들의 개인적 이익이나 이득을 위한 조건이 되어서는 안 될 것이다. 뿐만 아니라 전문인 선교사들은 예수 그리스도 안에 들었을 때 그리스도의 마음을 품고 하나님의 뜻을 관행하는 기독교 세계관을 가져야 한다.

앞으로 직업의 전문성에 사역의 전문성을 배양 받아 하나님 나라 차원에서 세계 도처에 가서 복음을 증거할 수 있는 선교적인 인재를 양성해야 할 것이다.



# 火の国

韓国料理



平日 ランチ 11:30~15:00 (L-O 14:30)  
ディナー 17:00~23:00 (L-O 22:00)  
ランチ 11:00~15:00 (L-O 14:30)  
土、日、祝日 ディナー 17:00~22:00 (L-O 21:00)

東京都台東区 浅草橋 1-9-11 浅草橋小沢ビル  
予約: 03-3865-1129 (+81-3-3865-1129)

お越しの道

浅草は 浅草橋駅東口徒歩1分  
駅改札右の階段降りて、横断歩道を渡った右手  
あすなろバス停西側より 59m



## 국제후지산문화기구(International Fujimountain Culture Association : IFCA)

문화평화장 128을 정제성으로 하여 일본을 중심으로 한 세계에 문화협상을 수행 국제후지산문화기구(IFCA)는 미국켄타키노이양주에 이어 한국 평안도양주 설립 추진과 함께 '국제후지산노이양주랜드'를 설립하여 기독교 문화유산과 문화산교 교차 사업을 일본 뿐 아니라 글로벌 미션과 세계적인 평안산업에 기여.

후지산 '국제기도운동본부'는 일본 복음화의 초석이 되고, 영적전령의 승리를 가져오는 화계운동과 선교 및 영성운동을 위한 국제적인 기도운동을 펼치고 있다. 'CTS후지산과다문화방송'인 '후지산기독교TV방송' 방송사업과 더불어 '후지산국제선교사'의 언론 선교를 활성화하여 복음화와 기독교 방송인선교의 사명을 다함 사회적인 이슈로 '국제차세대평화센터'를 운영하여 생경문화, 생경사랑 운동과 함께 자살 방지교육사업을 전개. '국제후지산청소년영성훈련원'을 통해 다음세대를 위하여 건강한 미래를 열어 나갈 것. '일본문화교육원'을 통하여 일본 역사와 사회문화를 알리고 교류 하는 문화관광 교육사업을 전개. 국제적인 문화예를 교류와 교육사업을 끊임없이 추진하여 목적사명을 완수해 나갈 것임.

문화인선교사 : 국제후지산노이양주랜드  
영성운동사업 : 국제기도운동본부  
방송인선교사업 : 후지산TV방송국, 라디오방송국,  
후지산국제선교사  
생경사랑사업 : 국제차세대평화센터  
다문화사업 : 국제후지산청소년영성훈련원  
문화관광사업 : 일본문화교육원, 일본역사,  
사회문화 탐방사업,  
문화교육사업 : 국제문화교류와 교육사업

김민섭 목사 국제차세대평화기구 총재  
국제문화교육기구 이사장  
국제기독교세계복음기구 /  
글로벌문화세계본부 대표



感謝

# 受洗者阿部直行さん

제1호 세례자 아베 나오유키씨

조영상목사



2020년 1호의受洗者阿部直行さん(67歳)がなんと1月8日(水)ご自分の誕生日に洗礼を受けました。兄弟は北上川川い元倉の自宅にて3.11の大津波を体験しました。天井にまで水が上がったので、家族3人も2階の部屋にて命助かりました。次の朝には自衛隊のボートに乗せられ家から救出され、稲井小学校に移られ90日間避難生活を通しました。その時に東京とハワイから来たクリスチャンボランティアたちと出い友たちとなって、聖書を渡されたので読み始めた。その後には友達がいる牡鹿半島奇蹟の養殖復興プロジェクトに係わり、利府オアシス教会と協力、交流を持ちながらキリスト教に入門しました。松田牧師から家の近くの石巻オアシス教会に通うように紹介されてから、長くも5年半、やっと新しい心を持って第二の人生を出発するようになった。一緒に関わって働いてた全国のボランティアたちに感謝致しまして、と共に兄弟の健康と信仰の成長の為に引き続き祈ってくださいませ。

2020년 제1호 세례자 아베 나오유키씨(67세)가 지난 1월 8일(수) 자신의 생일에 세례를 받았다. 아베 나오유키씨는 기타카미강변 근교모토로리의 자택에서 3.11의 쓰나미를 경험했다. 1층방 천장까지 물이 차올랐고, 가족3명 모두 2층방으로 피했다가 다음날 아침 자위대의 보트에 실려 구출되었다.

그 후 이나이 초등학교로 이송되어 90일간 피난 생활을 하였다. 그 곳에서 도와고 하와이에서 온 크리스천 자원 봉사자들과 친구가 되어 성경을 전달받고 읽기 시작했다. 그 후 마쓰다 목사로부터 집 근처의 이시노 마키 오아시스 교회를 다니도록 소개받고 기독교에 입문한지 어느덧 5년 반이 되었다. 세례식을 통해 새로운 마음을 가지고 두 번째 인생을 출발하게 된 아베 나오유키씨.

그는 "함께 참여하고 일했던 전국의 자원 봉사자들에게 감사의 인사를 드립니다."라고 전한다. 이 땅의 모든 크리스천들이 아베 나오유키씨의 건강과 믿음의 성장을 위해 함께 기도해 주기를 바란다.

信仰コラム

# 마음의 보배 心の宝

이윤규 牧師

신자무용교회



일 본에서 믿지 않는 사람들에게까지 많은 감동을 준 시인이 있습니다. 미즈노 겐조(水野眞三)입니다. 그는 어질로 인한 소나보노비명을 알고서 초등학교 4학년 때 모든 행동의 자유를 잃어 버렸습니다. 손발은 움직이지 않았을 뿐 아니라 말도 할 수 없어 의사전달이 거의 불가능했습니다. 외부와 소통은 눈박막이는 것이 전부였습니다. 그런 그에게 미야오(宮部)복사님이 전해 준 성경책을 통해 미즈노는 예수님을 만났습니다. 그는 주님의 놀라운 은혜와 사랑을 시를 통해서 세상에 전했습니다. 일 본이 500표를 이마가 손가락으로 짚어가면 눈박막이를 통해서 자기 의사를 전하여 한글에 한글자를 이마가 짚어 적어서 한 편의 시가 완성되었습니다.

어떤 사람이 미즈노 겐조를 만나기 위해 그의 마음을 찾았는지 그의 집을 찾자 동네 사람은 정중하 게 가르쳐 주면서 '미즈노 겐조씨는 이 마음의 보배입니다'라 했습니다. 이 보배가 그의 시를 통해 지금도 세상에 빛을 발하고 있습니다. 그의 시를 읽는 사람은 마음에 있던 아픔이 풀리기 때 문입니다. 마무리 하고자 그의 시를 모든 사람들이 읽어야 되므로 아예 그 마음도 간결히 바렷고 했습니다. 그리고 미즈노씨를 통해서 놀라운 진리를 배웠더라 다음과 같이 말했습니 다.

"사람은 일어설지 못해도, 손을 움직이지 못해도, 숨쉬는 것 외에는 일질 다른 사람의 도움을 받지 않으면 안되 어도, 자기 의사를 전할 수 있는 일이 없어도, '마음의 보배' 라는 말을 들을 수 있는 존재가 될 수 있다는 것을 미즈노 겐조씨는 가르쳐 주었다." 미즈노 겐조는 자신의 시를 통해서 이렇게 고백했습니다.

「ਉ리 마세요」 「泣かないでください」

엄마를 잃은 나를 위해서 울지 마세요 이제 그만 우세요 내 마음 속은 신기할 정도로 고요하네요 예수 그리스도께서 나와 함께 계시기 때문인 까요

母を失った私のために 泣かないでください、もう泣かないでください。心の中は 不思議なくらいに 静かなのです。キリストが 私と共に おられるからでしょうか

동네 사람들이 왜 미즈노 겐조를 '보배'라고 했는지 이해가 갑니다. 그의 마음에는 참 보배시라는 예수님이 함께 하고 계시기 때문입니다. 이 믿음으로 미즈노 겐조는 자신의 손과 발, 입이 되어 주신 어머니가 돌아가지 않았지만 그것 때문에 상실한 것이 아니라, 자신과 항상 함께 계신 예수님으로 인해 평안한 마음을 노래할 수 있었던 것입니다. 육의 어머니가 안계신 것보다 영의 주님이 함께 계신 것 이 그에게는 온전한 낙움을 간증하고 있는 것입니다.

팔다리도 잃고, 일도 잃고 거의 모든 건강을 잃었고 어머니까지 잃었지만, 예수님을 얻은 것이 그에게는 진정한 기쁨이요, 능력이요, 소망이 되었겠습니 다. 그의 인생의 참 보배는 오직 예수님이 있습니다. 당신은 지금 어떤 보배를 찾고 있습니까? 당신 안에 계신 예수님으로 아저도 만족함이 없습니까?

'우리가 이 보배를 집고루에 가졌으니' (고후 4:7)



# 東京聖山キリスト教会

http://asksc.org

말씀과 성령의 능력으로 제자되어 세계선교에 앞장 서는 생령공동체

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| 1부 日本語                    | 午前 10:00       |
| 2부                        | 午前 11:30       |
| 3부                        | 午後 2:30        |
| 水曜礼拝                      | 午後 2:00        |
| 金曜敬夜                      | 金曜夜 9時         |
| 火水木金曜日  새벽 5시, 土曜日  새벽 6시 |                |
| 学生・青年礼拝                   | 主日午後 2:30      |
| 兒童部礼拝                     | 主日午前 11:30(2階) |



主任牧師: 金秉喆

Pastor. Kim Byoung Cheul

133-0051 東京都江戸川区北小岩 3-13-11

교회: 03-6657-8789 H.P 080-5441-9773



이야기

- 1) 후지산국제기도회
- 2) 후지산메이리
- 3) 일본선교방송
- 4) 기독교자살예방센터  
자살가족위로회
- 5) 한일교회자매결연
- 6) 청소년훈련캠프
- 7) 선교탐방

# 富士山 이야기



제10호 2020년 2월

후지산메이리 | 발행인 임 진 형



이슈자활 (이야기) 41:10

두려워 말라 내가 너와 함께 함이니라 놀라지 말라 나는 네 하나님이 됨이니라  
恐れてはならない、わたしはあなたと共にいる。驚いてはならない、わたしはあなたの神である。



100°의 물이면

임진형 목사  
著者

그 대 그리스의 웅변가 데모스테네스는 원래 태어나면서부터 말을 더듬었다. 그러나 그에게는 어려서부터 한가지 꿈이 있었다. 그 꿈은 웅변가가 되는 것이었다. 대중 앞에서 서서 연설을 잘해서 유명해지고 싶어했다. 그의 꿈은 이루어졌고 아테네에서 유명한 철학자들과 같이 훌륭한 지도자가 되었다. 그렇게 되기까지는 과정이 있었다.

어느 날 해변을 거닐다가 파도에 굶게 씻기어 빛나는 자갈을 보고 결심을 했다고 한다. 거기에 있던 자갈을 물고 웅변 연습을 했는데 앞에서 피가 나오기까지 반복되는 구절을 계속 외치면서 포기하지 않았는데 나중에는 자기 마음에 감동이 되어 주저 없기까지 되었다고 한다.

마침내 아테네 거리에서 많은 철학자들과 함께 연설을 하기 시작했는데 데모스테네스의 연설에 감동을 받은 병역기자들이 하나 둘 자진 입대하기 시작하여 전쟁이 큰 승리를 거두기까지 했다.

그렇다. 말에도 맛이 있어야 하고 신앙에는 믿음과 은혜가 있어야 한다. 물이 100도면 끓어 넘친다. 내 속에 생명의 말씀이 성령충만으로 끓어 넘쳐 우리 안에 계신 예수그리스도가 살아 나오면 세상엔 큰 변화가 일어난다. 병역이 허가 풀어지고 정남이 눈을 뜨며 앞은행가 일어난 걸이라고 반석이 부서지며 죄인들이 회개하고 나오리라.

꼭 들어주세요!  
#지금 들어라! 기즈아 더 많은 프로그램을 CTS라디오 JOY앱에서 만나보실 수 있습니다. 구글스토어, 앱스토어에서 CTS라디오조이를 다운 받으세요.

## JOY Japan

후지산메이리

시마리아 방송

영역성경

몰이보도주요

도로 이야기

오사카 이야기

후쿠오카 이야기

♡ 희망메세지

そうですね、やっぱりケータイとかはずっと使っているけど、同じものじゃないから…、ないですね。僕、コレクションの趣味もないし、何回か引越して、なくなってしまったものとかもあるんで、それに、数年前から、ミニマリズムを実践しているんで、物への欲がないんです。だから、1つ挙げるなら、肌かな(笑)。肌は自分が一番いい状態を知っているから、毎日本能的にチェックしています。よく女性から、「肌がキレイな理由は何ですか?」とか聞かれるんですけど、僕もよく分らないです。でも、軍隊に行っているときだけは、肌の状態が悪くなって、そのときはビックリしましたね。除隊して、初めて皮膚科に行きましたから(笑)。

#### Q.20年前の自分に言いたいことは?

20年前という、デビューする6か月前になりまして、そのときも今も同じ生活だからな(笑)。昔の自分から、何こうしてって言っても、「じゃあ、今の自分は?」って聞かれたら、「同じです」となっちゃうから…。そうですね、でも、運動の話ぐらいいはするかな。その頃は体重が56~58キロぐらいで、ぜんぜん運動をしていなかったんで、骨が皮しかなく、面白体だったんですね。その後、運動するようになってから、体力的にもだんだん良くなっていったんで、その頃から、運動していたら、もっと良かったなと思って、運動の話ぐらいいはしたいかもしれないですね。

#### Q.20年後の自分に言いたいことは?

「まだ若いんだね」とか!? H V V V V。なんかへんな気持ちになりましてね。20年後の自分と会って、考えたくないですね(笑)。

#### Q.最近、日課にしていることは?

毎日やっているのは、ゲームですね(笑)。仕事がないと、20年前は毎日パソコンゲームをして、最近もパソコンゲームをしていますけど、ケータイゲームもあるから、家ではケータイとパソコンで同時にします。それ以外は特にないですね。もうサプリもそんなに飲んでいないし、そういうものが100%いいかという、そうじゃないと聞いたんで、昔はちゃんと飲んでいただけ、最近目は目につくところにあつたら飲んで、そうじゃないと飲まないです。

#### Q.2019年に始めたことは?

いろいろな国へ旅行に行きましたけど、新しく始めたのは、オフィシャルのインスタですね。何週間前前にオープンしました。僕は友達の間で、「セルゴ(自撮りが下手な人という意味)」というニックネームで、プライベートのインスタに写真をアップすると、「さすがジョンソンだね。セルゴじゃん」とか言われて、僕は完璧だと思ったのに、センスがないって(笑)。だから、オフィシャルのインスタでは、マネージャーさんとかに助けてもらって、恥ずかしくない写真をアップしていると思っています。

#### Q.最近よく聴く曲は?

ONE OK ROCKの「Wherever you are」と「We are」。それから、最近急に、楽童ミュージシャン(AKMU)の音が気に入って、「How can I love

the heartbreak, you're the one I love」を毎日聴いているんで、この3曲はよく聴いています。

#### Q.自分の曲の中で好きな曲は?

韓国の曲ですけど、活動しなかった曲で、「これで活動するのはダメですか?」と事務所の社長に聞いて、すぐに却下された「離別」です。僕は、今もそのアルバム(UNの3rdアルバム「Extreme Happiness」)の中で、この曲が一番好きだから、活動できなかったのが残念だし、もったいないなと思っている曲です。歌詞が「千の風になって」とちょっと似ていて、亡くなった彼女の墓の前で、好きな人ができたから、もうここには来られない、許してという内容なんですけど、歌詞もメロディも好きで、一番好きです。誰も知らない曲です(笑)。ステージで歌ったことは1回もないですね。なんか僕、普通の人と感性が違うのか、好きな曲はタイトル曲にならないです(笑)。

#### Q.毎年、誕生日はどう過ごしていますか?

旧暦の誕生日は家族と過ごして、新暦の誕生日は友達とご飯を食べたり遊んだりすることが多いですね。友達とは、もうお互いに面倒くさいから、プレゼントはなしにして、ご飯だけで。お酒を飲みに行っています(笑)。

#### Q.新春公演の20周年アニバーサリーコンサートとパースデーファンミーティングへの意気込み、そしてファンにメッセージをお願いします!

今回の公演では、まだステージでは披露したことのない韓国の曲も初めて歌うんで、楽しみにしてほしいです。ちなみに、踊る予定はないです(笑)。

今回の公演では、まだステージでは披露したことのない韓国の曲も初めて歌うんで、楽しみにしてほしいです。ちなみに、踊る予定はないです(笑)。今回は20周年もあるし、40回目の誕生日なんで、いろいろ意味があるので、皆さんとたくさん会いたくて、大阪と東京で2公演ずつ開催することになりました。楽しい時間を過ごすために、今頑張って準備していますので、当日は皆さん、気をつけて来てください。よろしくをお願いします!

毎回、インタビュー取材でJohn-Hoonと会うたびに、変わらない童顔ルックスに目を奪われ、肌のキレイさに驚かされるが、日本語の勉強に今もなお、意欲を見せる姿にも感心させられた。インタビュー中も、分からない言葉があると、すぐにケータイの辞書で調べ、意味を確認していたが、「バラエティを見るようになったのも、日本人が普段使っている生きた言葉を覚えたいからだとか。

2022年はアニバーサリーイヤーとなり、いろいろな活動計画があるようだが、その幕開けとなる新春公演で、John-Hoonが日本のファンとどのように触れ合うのが、期待される。

「John-Hoon 20th Anniversary NEW YEAR Memorial Days」特設サイト  
http://r-t.jp/john-hoon  
2019年12月19日14時2分配信 (C)Wow!Korea

**WOW新大久保**  
ワウ新大久保・コリアンタウンナビ



Wow! Korea

http://www.wowkorea.jp

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



日本最大級の韓国・韓流芸能サイト  
韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中国

## 【個別インタビュー】

# 2020年にデビュー20周年のJohn-Hoon、 歌手・俳優として活躍し続けてこられた秘訣は 「欲をかかない、結果を気にしないこと」



2020年新春来日公演「John-Hoon 20th Anniversary NEW YEAR Memorial Days」が決定した、俳優でアーティストのJohn-Hoon(キム・ジョンファン)。今回の公演は、2000年にアイドルユニットUNとして歌手デビューして以来、歌手、俳優として韓国のみならず、日本、中国などでも活躍してきた彼のデビュー20周年と1月20日の誕生日を記念したもの。1月5日(日) Zepp Osaka Bayside、1月7日(火) Zepp Tokyoにて、1日2公演の開催で、昼は誕生日を祝うバスデーファンミーティング、夜はデビュー20周年コンサートと内容盛りだくさんだ。

そこで、公演に先立ち、John-Hoonが20周年や誕生日にちなんだ20問20答で、20周年への想いや、これまでの歩み、プライベートな近況などを語ってくれた。

## Q.20周年を迎える心境を教えてください。

昔は20周年を迎えたある歌手の方が、20周年記念コンサートをするのと聞くと、本当におじさんみたいだなと思っていましたけど(笑)、自分が20周年になってみたら、時間が早いなと。なんか、いろいろ思い出しました。韓国でデビューしてからのこと、日本でデビューしてからのこととか。もちろんうれしいんですけど、もう20周年という、それだけで悲しくもなるし、いろいろな気持ちになっています。

これまでターニングポイントは何回もありましたね。やっぱり、僕の場合、普通の大学生だったのが、急にキャスティングされて、すぐにデビューしちゃったんで、友達とかもみんなビックリして。だから、デビューしたことだけでも人生のターニングポイントだし、5年間のアイドル活動が終わって、俳優として活動を始めたこともターニングポイントだし。それから、日本でデビュー、中国でドラマをしたこともそうだし、ターニングポイントの連続でしたけど、いつも新しい挑戦をするたびに、みんなが応援してくれたので、ここまで来られたと思います。

## Q.歌手として、この20年で変化したことは?

歌手といえば、声の話ですけど、僕の友達は「全然、変わらないね」と

言うんです。確かに、先輩歌手の中で、キーが高かったのに、最近出なくなった人とかを見ているから、僕もそうなるのかなと思っちゃけど、僕は元々、低い人で、高い声は出なかったので、同じです(笑)。でも、自分では、心から感じる声の変化があります。もっとながら加わったということもあるし。純粋な声はなくなっちゃけど(笑)。あと、上手く歌うフリをすることができるようになりました(笑)。音楽的にも、昔はバラードが好きで、バラードばかりでしたけど、今は特にロックが好きになって。やっぱり、日本で公演をしながら、自分の曲をロックっぽくアレンジしたのがきっかけで、自分でも知らなかった楽しみを見つけて、ロックが好きになったかもしれないんですけど、そういう変化がありました。

## Q.人間キム・ジョンファンとして、この20年で変化したことは?

歌手、俳優としての変化と同じだと思います。心の余裕とか。僕も人生でいろいろあって、そのせいかもしれないけど、心が強くなったと思います。デビューしてから気付いたこともあるし、メンタルが強くなった気がします。だから、今は何でもできるなと、もう40歳だけだ(笑)。そう思っています。デビュー当時はアイドルで、たくさんの方に愛していただきましたけど、心の幸せとかは違う部分だから、今の方がもっと幸せだと思います。

## Q.この20年、芸能界で活躍し続けてこられた秘訣は?

学生の頃、勉強していたときは、自信のあることだったから、1位じゃなきゃダメかと思っていましたが、この世界は何も知らずに入って、運良く1位になったときは、「あー、なんてことないな」って思ったこともありましたけど、ライバルもいっぱいいるし、すぐに変な世界だと分かって、心の失敗も経験したんで、欲をかかないようにしよう。そして、結果をあんまり気にしないでやってきたのが、今まで続けてこられた理由じゃないかと思っています。

## Q.20年間、大事に使っているものや保有しているものは?

# カレーライス

アンニョンハセヨ。いつからでしょう日本の「お袋の味」のランキング中に常に上位に入っている「カレーライス」。本来カレーというインドの料理ですが、今やカレーライスとラーメンは日本の国民食とも言われる存在です。日本の文献には江戸時代終わりの方でカレーについて書かれていたようですが、実際に食べられるようになったのは明治時代初めだったそうです。ちょうどそのころ日本の植民地が終わる時期でもあり、異文化を取り入れることが流行した時期でもあるので急速に広まったようです。歴史はそれほど古くない日本のカレーですが、最近ではスーパーなどで販売されているカレーのルーやレトルトカレーは多種多様になり、一つの棚全体がカレーの商品といつて過言ではありません。ここではインド料理のカレーではなく、日本のカレーを「日本式カレー」と呼び、アジアの国に広まりつつあります。カレー商品をお土産にする外国人の方も増えていると聞いた事があります。韓国へのお土産もカレーを買っていくと喜ばれます。韓国の家庭でもよくカレーが作られています。韓国のカレーは、昔日本の家庭で作られていたカレー粉で作る色が黄色い素朴なカレーに似ていて、具は基本的に肉、じゃがいも、玉ねぎ、にんじんを細かく切って具がたくさん入り、水分が多くとろみが少ないカレーです。韓国でカレーという1社しかありませんでした。その会社は1969年の設立と同時に「粉末

カレー」を販売し、種類も少なかったのですが、最近韓国のスーパーに行った時にいろいろな種類が販売されていて驚きました。中には「ベイクカレー」というネーミングのカレーがあり、ベイク=百歳と言う意味なので健康にも良いカレーということでしょうか。面白いネーミングだと思いました。そしてカレーに添えて出す物と言うと日本では福神漬けやらっきょう等がありますが、韓国ではやっぱりキムチです。食べ方も日本ではご飯とカレーを混ぜずに少しずつすくって食べる方が多いと思いますが、韓国ではカレーとご飯をすべてピピンバのように混ぜ合わせてから食べる人がほとんどです。少しずつその固いあわせて変化していくので面白いですね。韓国の外食でもカレーライスを食べる事が出来ます。韓国の食堂などでメニューを出しているお店もありますし、韓国の有名なリ巻きチェーン店でもメニューがあります。そして韓国に10年ほど前から日本のカレーチェーン店が参入しましたが、2019年には36店舗まで増えたそうです。その店では日本にはなく、韓国にしかないメニューがあり、カレーうどんやオムカレー、そしてパスタ、ナポリタンがあるそうです。今度、韓国に行った時はカレー屋さんに行ってみたり、スーパーマーケットなどで韓国のカレーを見てはいかがですか。カムサムニダ。



料理研究家 趙善玉  
趙善玉料理研究院院長



## 趙善玉

アンニョンハセヨ。新大久保で韓国料理の研究会を開いている料理研究家の趙善玉です。韓国金羅北道金堤市出身で、2004年から薬膳料理や韓国料理に関する執筆活動を始めました。2007年に開催された「宮廷女官チャングム」の舞台「フェスティバル」では宮廷料理企画制作も担当しました。その後、2009年から「化学調味料を使わず、自然の味を生かした料理」をモットーに趙善玉料理研究院を開設し、現在に到ります。

〒160-0021  
東京都新宿区歌舞伎町4214  
第2大境ビル5F  
TEL:03-6233-7867  
FAX:03-6233-7862  
MAIL:chocho-sunok.com

## 김치냉장고 김치冷蔵庫

### No.1ブランド 디엠체!

대한민국 기업: 12년 100% 한국산

따라할수 없는 진짜의 차이

김치냉장고 180L를 구매하신 분께는 일일온수매트 신물로 드립니다.

※在庫なくなるまで先着順です。



120L  
D58cm  
H85cm  
W69cm

注文番号 (D0EJ-126TW)120L/1room  
**K300**  
¥89,800



180L  
D60cm  
H85cm  
W94cm

注文番号 (D0CJ-186YW)180L/2room  
**K303**  
¥113,800



100L  
D58cm  
H71.6cm  
W48.7cm

注文番号 (E4-105JH)100L/1room  
**K315**  
¥55,000



330L  
D78cm  
H116.5cm  
W66.2cm

注文番号 (D133CMUH)330L/3room  
**K317**  
¥240,000

※送料別

■キムチ冷蔵庫モデル詳細仕様カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。※決済後の発送となります。<※地域により送料3割・設置費用別>

| モデル                     | 仕様          | 容量                                  | 外形寸法 (cm)<br>内形寸法 (cm)<br>(W×D×H) | 高さ (kg) | キムチ保存<br>(個/標準/層) | 鶏肉/魚物保存<br>(個/標準/層) | チルド保存<br>(個/標準/層) | EZターニン<br>機能 |
|-------------------------|-------------|-------------------------------------|-----------------------------------|---------|-------------------|---------------------|-------------------|--------------|
| 注文番号 K100<br>D0EJ-120YW | 120L<br>1ドア | 18.8L X 2個                          | 68.8 X 58 X 85<br>57 X 48 X 44    | 43      | 有                 | 有                   | 有                 | 有            |
| 注文番号 K303<br>D0EJ-186YW | 180L<br>2ドア | 35.9L X 2個<br>12.5L X 6個            | 94 X 68 X 85<br>37 X 46 X 44.5    | 55      | 有                 | 有                   | 有                 | 有            |
| 注文番号 K315<br>SA-F105    | 100L<br>1ドア | 11.5L X 4個<br>9.7L X 3個             | 49 X 55 X 117<br>36 X 28 X 100    | 46      | 有                 | 有                   | 有                 | 有            |
| 注文番号 K317<br>D133CMUH   | 330L<br>3ドア | 3.8L X 2個<br>9.2L X 6個<br>18.4 X 4個 | 外形寸法 (cm)<br>66.2 X 63.2 X 187    | 102     | 有                 | 有                   | 有                 | 有            |

※送料別  
※設置費用別途見積り。標準不可燃ガス。標準不燃ガス。 (※設置費別途見積りお見積りとなります。標準不燃ガス)  
※冷蔵庫の購入の際は商品に付属しませんのでご了承ください。

WiniaMando 株式会社

※配送時のボックスサイズ:



K300: 514 (W) x 107 (D) x 170 (H)  
K303: 514 (W) x 107 (D) x 170 (H)  
K315/K317: 514 (W) x 107 (D) x 170 (H)

The Original **디엠체** dimchae 김치냉장고 '김치' 冷蔵庫 '냉' 冷蔵庫입니다.  
 ※キムチ冷蔵庫は、F.F.F.方式です。他国産品と比べて、超低温冷凍機能 (Deep Frost) を搭載して72°Cまで

Tel./Fax. 03-6205-5139

チョン エ ジン 正愛진 한국무용학원

# 鄭愛鎮 韓国舞踊学院

カコクブヨウガクイン

鄭愛鎮先生のオリジナルレッスンは、  
健康と若さを保つための基本動作を中心に作られています。  
老若男女問わず、どなたでも無理なく、歩き方の基礎になる呼吸法と、  
腕や足の動かし方をリズムに合わせて楽しく学べます。

## レッスン案内

- ・個人レッスン ・子供クラス
- ・初、中、上級クラス
- ・ウォーミングアップクラス

当学院は利あ用目的に合わせて  
レンタルスペースとしても  
ご利用できます。

- ・撮影スタジオ
- ・レッスン、講座など



# TEL. 03-6233-7820

携帯. 090-4739-6730 FAX. 03-6233-8658  
〒169-0072 東京都新宿区大久保1-12-1 第二韓国広場ビル B1F  
E-mail(院長). eajin1010@hanmail.net URL. <http://www.kankoku-dance.com>

## 東方神起のオススメ KOREA'S LEADING LCC チェジュ航空に乗ろう!



01

### 好きな時間に、チェジュ航空に乗ろう!

東京(成田)からソウル(仁川)へ毎日最大5便。  
朝早く行きたい方も、遅い時間にゆっくり行きたい方も大丈夫!  
いつでも好きな時間に出発しよう!

02

### チェジュ航空に乗って、マイレージ(Refreshポイント)を貯めよう!

航空運賃の5%を積立。  
Refreshポイントで航空券、座席、超過受託手荷物、機内食の購入ができる!

03

### 無料会員登録して、お得な特典をゲットしよう!

無料会員登録をするだけで、2,000円割引クーポンと  
Refreshポイント1,000Pがもらえる!  
さらに毎月会員限定のセールキャンペーン情報もゲットできる!

お得な情報はこちら



제21대 국회의원 재외선거  
第21代 国会議員在外選挙



세계 속의 한국인,  
나는 대한민국 유권자입니다.

世界の中の韓国人、私は大韓民国の有権者です。

투표하려면 신고·신청을 해야 합니다.

投票は、申告・申請してから。申告・申請は、2020. 2. 15まで。

**2020. 2. 15. 까지**

재외선거 신고·신청은 18세(2002년 4월 16일 이전 출생)부터 가능  
在外選挙の申告・申請は、18歳(2002年4月16日以前に出生した者)から



### 신고·신청 방법

申告・申請方法

- 인터넷 이용 (ova.nec.go.kr)  
온라인申告・申請 (ova.nec.go.kr)
- 공관방문 / 순회접수  
在外公館での申告・申請 / 巡回(出張)受付
- 우편 이용 / 전자우편(e-mail) 이용  
郵便 / 電子メールによる申告・申請

투표기간 | 2020. 4. 1. ~ 4. 6. (기간 중 6일 이내)  
投票期間 | 2020. 4. 1. ~ 4. 6. (期間内の6日間以内)

☞ 신고·신청은 인터넷으로 간편하고 빠르게!

申告・申請は、インターネットで簡単に早く!

※ 자세한 내용은 중앙선거관리위원회 재외선거 홈페이지 (ok.nec.go.kr) 또는 외교부 홈페이지 (mofa.go.kr) 참고  
詳細は中央選挙管理委員会在外選挙のホームページ (ok.nec.go.kr)が、外交部のホームページ(mofa.go.kr)でご確認ください。

① 직전 선거의 재외선거인명부에 올라 있는 사람은 별도의 재외선거인 등록신청을 하지 않아도 재외투표에 참여할 수 있습니다.  
다만, 2회(2016년 대선, 2017년 대선) 이상 계속하여 재외투표에 참여하지 않은 경우 재외선거인 명부명부에서 삭제됩니다.

前回の選挙で在外選挙人として登録した場合は、新たに在外選挙人登録の申請をしなくても在外投票ができます。ただし、過去2回(2016年の国会議員選挙と2017年の大統領選挙)以上連続で在外投票しなかった場合は、在外選挙人名簿名簿から登録が抹消されます。

**결혼상담소**  
Wedding Consulting

**호 (다카라) 브라이다르 살롱**  
https://www.takara-bridal.com

**결혼! 하고 싶으십니까?**

다카라 브라이다르 살롱은, 전국 브라이다르협회 소속으로서, 전국적인 결혼 상담이 가능합니다. 남성 회원 30,000명, 여성 회원 85,000명이 등록된 결혼 전문 회사입니다.

힘든 일본생활이 하루 빨리 안정된 생활이 될 수 있도록 전심전력을 다하겠습니다. 당신의 행복을 만나세요. 어디선가 당신을 기다리는 분이 있습니다.

**이런 분이신가요? 이런 분을 기다리시나요?**

만남에 신중하신 분  
· 다음 만남이 더 기다려지는 사람  
· 하루 빨리 결혼하고 싶으신 분  
· 짐작이 아색하지 않은 사람  
· 손편지보다 노력을 더 필요시는 분  
· 같은 곳을 바라보고 싶은 사람  
· 그 동안 살아 사랑받았던 사람  
· 일 안의 정당한 리더가 될 사람  
· 혼자라도 괜찮다고 믿으셨던 분  
· 이사람이 더 싶은 사람

**초혼, 재혼 전문 (안심만남)**

✓ **상담 무료** 만남을 가지는 데 부담은 최소화 되어야 합니다. 그래서 상담은 무료입니다. 마음편히 연락주세요.

✓ **비밀 보장** 고객분들 나뉠대로의 사정과 고충들이 있습니다. 그래서 개인의 프라이버시는 철저하게 보장되어 있습니다.

✓ **신속 성혼** 가족을 만드는 데 기다릴 이유가 없습니다. 그래서 회원이 되자마자 신속 보실 수 있게 해드립니다.

T289-1202 千葉県山武郡山武町中津田635-20  
**E-mail / takara.bridal@gmail.com**  
**TEL 047-586-6877 / H.P 080-4540-6149**

COMBIBOT

**국제전화카드겸용 DATA 무제한SIM**  
(데이터요금 - 1일 120원 / 1개월 3800원 / 소/미/캐/ 인도)

4G/LTE

MY MOBILE SIM CARD

아이폰, 안드로이드폰(갤럭시 등 포함), 와이파이 라우터, 타블렛 일반 주요 편의점에서 24시간 리미티드 충전해서 계속 사용 가능 (포스 배럴라이프 등)

완전 프리페이드 방식  
해약수수료 X

| 국제전화를 이용하는 경우의 주요국가 요금표 |            |         |
|-------------------------|------------|---------|
| 한국 6원/분                 | 중국 4원/분    | 미국 4원/분 |
| 일본 국내전화 요금표             |            |         |
| 일반전화 6원/분               | 휴대전화 12원/분 |         |

お客サービスセンター  
〒107-0052 東京都港区赤坂2-19-8 赤坂2丁目7番9号3F  
TEL: 03 5545 1030 http://www.combibo.jp

ASIA文化経済振興院  
www.asiacenet.com

**글로벌 비즈니스 플랫폼**

국내 및 해외로 홍보마케팅을 도와드립니다  
国内外の広報マーケティングをお手伝いします。  
全球商业平台帮您宣传营销国内外产品

아시아문화경제진흥원 **아마아당포럼에 가입하면?**  
アジア文化経済振興院アジアフォーラムに加入したら?  
加入亚洲文化经济振兴院亚洲论坛?

가사·광고 상품소개 인터넷 소개  
상품홍보 무료게작 이미지연결  
아마아당포럼 활동

개인회원10만원 특별회원30만원 기업회원 100만원  
个人会员年会费(10万韩元) 咨询委员会年会费(30万韩元) 企业会员年会费(100万韩元以上)  
個人會員 年会費(1万円) 諮問委員 年会費(3万円) 企業會員 年会費(10万円 以上)

THE BEST GLOBAL CULTURE (사)아시아문화경제진흥원  
T. 02-782-6032 F.02-782-6035 E-mail: asiainews2015@naver.com

**쉼터물산**  
新都アジア物産

한국식품, 중국식품, 각종잡화

■高島平店  
東京都板橋区高島平2-28-1  
TEL:03-6915-7166  
営業時間:10時-20時

■蔵店  
埼玉県川口市芝園町3-11  
TEL:048-423-9170  
営業時間:10時-23時

http://shop.shimto.com

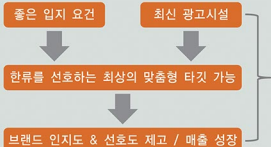
# 신오쿠보 옥외 LED 전광판

일본 한류(韓流)의 성지인 도쿄 신오쿠보(新大久保) 지역의 랜드마크

1년 내내 한류 공연 등 문화 콘텐츠가 이어지고, 일평균 유동인구가 2만명에 달하는 「ShowBox」 광장에 위치  
전광판 좌우에 횡단보도가 위치하여, 대기시간 40초간 2층 건물의 눈높이로 전광판 노출  
한류의 중심역인 신오쿠보역과 신주쿠역 사이의 6차선 대로변에 위치, 일평균 10만대의 통행차량에 광고 노출

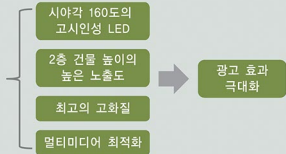


한류 중심지 랜드마크에  
위치한 최적의 광고매체



- 일본의 한류거리인 신오쿠보의 랜드마크로 자리매김함으로써 한류 문화·콘텐츠의 대표성 획득
- 한류를 경험하기 위해 찾아오는 일본인 방문객을 대상으로 한국의 매력을 알리는 광고를 노출함으로써 맞춤형 타겟 확보
- 지속적인 광고와 홍보를 통해 일본 내 브랜드 인지도 및 선호도 제고를 위한 강력한 레버리지 효과

고시인성, 고화질의 동영상 및  
음향 최적화 기술로 광고 효과 극대화



- 최고의 시야각(160도)과 최적의 가시거리, 최상의 화질을 제공하는 LED 옥외 전광판 솔루션
- 건물 2층 높이에 위치하여 월등히 뛰어난 고시인성 확보
- 전광판 좌우에 2군데의 횡단보도가 위치하여, 대기 중인 보행자와 차량 운전자에게 노출시간 상승 효과
- 고급 음향 설비 및 오랜 현지 노하우로 안정적인 광고 집행 및 광고 효과 극대화 지원

광고료 5만엔~



광고문의 03-6205-5138



# C.I インテリア 창일인테리어



## 焼肉インテリア部

- 각종 영업용 로스타 판매
- 각종 닥트공사
- 연기 때문에 고민하시는 분
- 부분 수리도 가능

## 특별공사부

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

## 간판부

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

## 인테리어부

- 가정요리 전문점
- 한류굿즈 판매점
- 주택 리폼 등
- 식품점
- 맛사지 전문점

〒169-0073 東京都新宿区百人町

TEL/FAX : 03-5386-1187 Mobile : 090-3082-4631

점포 매매 및 상담

# 싸인크로스

간판

부담없이  
상담해주세요

각종 (무려 2000종류이상)  
접포와 디스플레이스탠드 제품

특가할인제공!  
가격협상가능!



QR코드로 접속하셔서 전자카탈로그로  
각종 다양한 상품데이터를 확인해보세요!

<https://signcross.com>

SignCross

株式会社 サインクロス

TEL. 03-5348-7991 FAX. 03-5348-7995

Mail: info@jp.signcross.com (담당자: 케빈 김)

〒160-0023 東京都新宿区西新宿 7-5-6, 1004号





株式会社 **ヒカリヤマライフ**

히카리야마라이프

일본 15년  
한국 20년 경력  
종합인테리어,  
중합설비, 종합건축  
원상복구,  
종합해체철거  
점포, 사무실,  
단독주택 리폼, 신설  
다트, 배기, 환기  
보수 및 신설  
- 철구조물: 공장, 창고  
- 1억엔  
공사손해보험가입  
사무시술서 상시요청  
- 목공, 전공, 타기능공



TEL 03-6302-1588 H.P 080-9158-3366  
FAX 050-1107-0391 東京都新宿区百人町1-18-4-702

**한성 인테리어**  
견적 무료

**리폼, 각종 공사**

목공, 전기, 상·하수도, 샷시,  
도배, 타일, 미장, 각종바닥재,  
장판, 카페트, 샤워장, 번기교합,  
다트공사, 주택·맨션 내외배인트,  
욕실, 방수, 주방용품설치,  
타일크리닝, 철거, 빈집정소

점포·주택·사무실  
내부구조 변경  
보수·신설공사전문

- 타사보다 저렴한 가격
- 관동, 동북 지방공사 어디에도 OK
- 공사는 말보다 행동으로 깔끔하게

우정어дрес อนุมัติ사오. 株式会社 漢成  
H.P 090-1208-3314

**디자인에서  
인쇄까지**

デザインから印刷まで



전단지 메뉴 스티커  
チラシ メニュー ステッカー  
명함 리플렛 볼펜  
名刺 リーフレット ボールペン  
라이터  
ライター

**한터애드**  
新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401  
TEL/FAX 03-6205-5138  
E-mail: hanto8102@gmail.com

**(有) ナンデモインテリア**  
“일은 입으로 하지 않고 손으로 합니다”

**공사** “도배, 바닥재 전문”  
도배, 각종바닥재시공, 인테리어재질, 페인트, 목공, 수도, 전기,  
에어컨, 난방, 유카담보, 운수기, 타일, 포리바타, 미장, 방수, 철거작업

**인테리어 리폼**  
주택시당, 사무실, 기술사, 아파트, OFFICE,  
각종편미타방, 시공장, 교회, 카페, 홈, 레스토랑



**(有) ナンデモ インテリア 080-5658-7544**  
東京都荒川区東日暮里4-11-6

고용상가여: 第304371606944호

**국제기획  
株式会社 国際企画**

- ✓ 1억 배상책임보험 가입 업체
- ✓ 1년 무상 보증
- ✓ 견적 무료



인테리어공사, 리폼공사 및 설치공사  
- 원상복구 - 도배 - 바닥 - 각종내장시공

점포내부공사  
- 프랜차이즈 단독 내부공사

다트공사  
에어컨 공사

대형간판제작, LED간판설치  
해체공사  
- 스텝톤 - 쓰레기처리

〒161-0031 東京都新宿区西落合3-8-21 ニューハウス西落合106号  
Tel. 03-3565-6199 Fax. 03-6908-0909  
Mobile. 090-9965-2300, 090-9682-2973  
E-mail. gukjea88@gmail.com

**Good Life 인테리어**

- 견적 및 상담환영
- 도배공사
- 리폼·신설
- 작공 인테리어
- 해체공사·철거공사
- 바닥(유카)공사전문



(株) T & C 事業部 GOOD LIFE 111-0023 東京都台東区橋場1-32-4  
Moblie 090-7845-5002 TEL/FAX 03-6677-8422





세계의 어린이들에게 밝은 미소를! **굿네이버스재팬**

**子どもスポンサー (해외아동 1:1 결연후원자)가 되어주세요!**

굿네이버스 재팬의 <아동후원프로그램>은 아동 노동이나 조혼 등으로부터 아동의 건강과 마음을 보호하고 최소한의 권리를 누릴 수 있도록 지원하는 프로그램입니다.



혼자, 혹은 다 함께 아동의 성장을 지켜볼 수 있습니다.

**1일 약 33엔의 후원으로 바뀌는 미래가 있습니다.**

"어두운 공장에서 담배를 만드는 직업도 힘들지만, 비위생적인 공장환경 때문에 머리와 가슴이 아픈 것이 가장 힘들어요."  
방글라데시에 사는 모슈미는 5살때부터 담배 공장에서 일을 했습니다. 힘든 상황 속에서도 모슈미는 희망을 잃지 않고 친구들과 학교에 다니고 열심히 공부하는 자신의 모습을 소망합니다.

모두의 성장을 돌보는 코스 **1일 33엔으로 가능합니다!**

모두 함께  
여러 아이들을 돌봅니다.  
**1000엔 / 월**



6개국에 있는 아이들 모두의 성장을 돌볼 수 있는 코스입니다.

매월 한명의 아이로부터의 편지와 사진이 동봉된 성장 보고를 이메일로 받아보실 수 있습니다. 따라서, 많은 아이들의 성장을 매일 실감할 수 있는 즐거움이 있습니다.

한명의 성장을 돌보는 코스



한 아이를 돌봅니다.  
**4000엔 / 월 / 1명**

일대일로 한 아이의 성장을 돌봐주는 코스입니다.

일년에 한 번 통보는 아이로부터의 편지와 사진이 동봉된 성장 보고서를 무분별로 보내드립니다. 아이와 편지를 주고 받거나 직접 만나러 가거나 하는 것이 가능하며, 아이와 깊은 유대감을 느낄 수 있습니다.

문의처

〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイティブビル3階

E-MAIL [admin@gnjp.org](mailto:admin@gnjp.org)

TEL **03-6423-1768** FAX **03-6423-1766**

홈페이지 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)

# 동경가든

韓国料理 中華料理 焼肉 チキン

**中華料理**

**韓国料理**

**焼肉**

**チキン**

**1인세트 (1인1회)**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>세트요리</b></p> <p><b>Aset</b></p> <p>피름+미장면+우육<br/>프린트+미장면+우육<br/>프린트+미장면+우육</p> <p><b>Bset</b></p> <p>피름+수육+미장면+우육<br/>프린트+수육+미장면+우육</p> <p><b>Cset</b></p> <p>피름+짜장면+깐풍기<br/>프린트+짜장면+깐풍기</p> <p><b>Dset</b></p> <p>피름+짜장면+깐소세우<br/>프린트+짜장면+깐소세우</p> |  |
|---|--|

**신속 배달**

三河島駅前交番 **동경가든**

常磐線 三河島駅

단체예약 환영 **TEL.03-6806-6055**

미카와시마역 도보 1분

〒166-0002 東京都荒川区荒川3-61-51 일요일 정기휴일


**新宿韓国商人連合会**
**2월 크린활동 일정**

현재 상인연합회는 신오쿠보상점가진흥조합과 한인회가 주최하는 크린활동에 매일 참가하고 있습니다. 회원 여러분의 많은 참석 부탁드립니다.

**[신오쿠보상점가진흥조합 주최 크린활동] [한인회 주최 크린활동]**

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- 날짜: 2월 5일(수), 2월 19일(수)</li> <li style="padding-left: 20px;">=매월 첫번째, 세번째 수요일</li> <li>- 시간: 오전 11시</li> <li>- 장소: 무라무로로 앞 집합</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 날짜: 매월 두번째 화요일</li> <li style="padding-left: 20px;">=2월 11일(화)이 휴일일 경우 변경예정</li> <li>- 시간: 오후 4시</li> <li>- 장소: K-Plus 건물 뒷편 주차장 집합</li> </ul> |
|---|---|

**회원이라면 누구나**

회원이나 이력도 볼륨타이포 인쇄나 장식 가능합니다.

**신규회원점 소개**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>韓國家庭料理</b><br/>KOREAN RESTAURANT <b>眞味</b></p> <p>Tel:03-6273-9509<br/>新宿区歌舞伎町2-31-3 トーヨープラザB104号</p> | <p><b>株式会社ソノエンタープライズ</b></p> <p>上 英 樹<br/>代表取締役社長</p> <p>〒160-8554<br/>東京都新宿区上落合1丁目1-15,601<br/>Tel:03-6273-9509<br/>E-Mail:soe@soeent.co.jp</p> |
|---|--|

**신규회원점  
접촉모집**

신주쿠한국상인연합회의 회원이 되고자 하는 점포(점주, 경영주)는 소장의 신청서를 연합회에 제출해주시요.

전화 03-6380-2737 팩스 03-3200-3107 E-MAIL shinkoma@hotmail.com

**会員店紹介**

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p><b>不動産 ♥</b></p> <p>韓ビ不動産 03-3232-8844<br/>ハナ不動産 03-5286-6401<br/>CORE不動産 03-5155-5361<br/>未来投資不動産 03-3232-5051<br/>色々な不動産 03-6457-3695<br/>BIG不動産 03-6205-6120<br/>南栄光商事 03-3204-8471<br/>新宿不動産センター 03-6278-9981</p> <p><b>教育・学院 ♥</b></p> <p>都立韓国語学院 03-6233-7820<br/>新大久保語学院 03-5937-0909<br/>文化服装学院 03-3299-2211<br/>芝罘한국어학원 0120-233-118</p> <p><b>化粧品 ♥</b></p> <p>PN0 COSME 0120-55-0529<br/>自然の森 080-4141-5421<br/>明洞コスメ 03-3232-3255<br/>L&amp;Kcosmetic 03-6233-9873<br/>S.L.化粧品 03-5291-1808</p> <p><b>HOTEL・宿泊 ♥</b></p> <p>soochan hotel 03-5155-3933<br/>HIKARI HOUSE 03-6265-9771<br/>TOKYO PLAZA HOTEL 03-3366-0707<br/>Tokyo House Inn 03-6205-5121</p> <p><b>美容・整体・マッサージ・鍼灸 ♥</b></p> <p>パル美容室 03-3209-2422<br/>承継整体院(1号店) 03-3363-7374<br/>承継整体院(2号店) 03-6279-1897<br/>気楽庵(本店) 03-3205-9888<br/>気楽庵(大久保店) 03-3200-8150<br/>U美容室 03-5337-6659<br/>誠心漢方鍼灸院 070-6941-0230<br/>チングム整体美容鍼灸院 03-5389-0280<br/>차영 헤어샵 03-5272-8228<br/>陳東用防鍼灸治療 080-4087-7747</p> | <p>同仁堂鍼灸接骨院 03-2044-7778<br/>安城灸治療院 03-6883-9832<br/>Sharon Heal(新宿区) 090-5173-1567</p> <p><b>GOODS・雑貨 ♥</b></p> <p>韓流百貨店 03-3203-8080<br/>韓流PLAZA 03-5292-5959<br/>韓国文化空間 03-3208-7744<br/>新韓流ショップ 03-6233-8820<br/>PLAC(尚尚・全館) 03-6273-9747<br/>おもいで 新大久保店 03-6457-4554<br/>韓朋FRIENDS 050-7582-9897</p> <p><b>スーパー ♥</b></p> <p>ソウル市場 03-3208-1072<br/>瑞山商店 03-3224-1433<br/>チョンガナー 03-3205-3451</p> <p><b>Cafe ♥</b></p> <p>Cafe au Riche 03-5285-9500<br/>Cafe Friends 03-3208-7744<br/>韓国文化空間 03-3208-7744<br/>cafe de KAVE 03-5272-6658<br/>MACA PRESSO 03-6233-8820</p> <p><b>その他 ♥</b></p> <p>ライフショップ(リサイクルショップ) 03-3208-4989<br/>生活情報新聞 韓ビ 03-6205-5138<br/>SHOW BOX 03-3208-4522<br/>迷途1004 03-6302-1223<br/>海蔵(1 健康食品) 03-3209-5519<br/>あすか信用組合 03-3208-5108<br/>ウメツロ整髪院 03-3505-5788<br/>JTC(池袋店) 03-3299-2211<br/>ヒトシナ整髪院 03-5831-0065<br/>パレスティム(池袋・豊登甲店) 03-5812-6575<br/>国際エクスプレス 03-5776-1180<br/>夜居別荘甲店 03-3454-4711<br/>YD communications(池袋店) 03-6233-8994<br/>韓国ハビ 03-6233-8575<br/>seanal(健康食品) 080-1301-1155<br/>YH PLUS(歯医者) 070-4104-3673<br/>Bomb(キリン店) 03-6233-7697<br/>K-POP BAR 池袋 03-6233-7017<br/>KENS(池袋店) 03-6806-7397</p> | <p>印象広場 03-3830-0852<br/>潮アリエスパートナー(池袋店) 03-5917-3680<br/>BAR ソナ 03-6278-9779<br/>MPEC池袋店 03-6205-5646<br/>キセトインテリショナル(池袋店) 03-3209-0668<br/>佐倉貿易株式会社 04-2942-0555<br/>MANAGER MUSIC 03-6233-7548<br/>環境公社社 03-6890-2475<br/>DREAM PAPER(池袋店) 03-6874-9543<br/>Bunny Girl(池袋) 03-6457-6499<br/>池袋デジタルハート 03-6842-1810<br/>Dammee 03-6273-9900<br/>Foreign Cross 03-5348-7991<br/>ソノエンタープライズ 080-5036-7178</p> <p><b>飲食・食卓 ♥</b></p> <p>オムニ食堂(本店) 03-3207-2211<br/>匠菜 03-5273-8389<br/>金満美 03-3204-2828<br/>ソウル本家 03-3204-4378<br/>青松(チョンソル) 03-6265-9005<br/>デハハンミング 03-5292-4448<br/>チャムナム家 03-3205-9233<br/>どんちゃん(本店) 03-5287-4131<br/>どんちゃん(池袋店) 03-5155-7433<br/>どんちゃん(新大久保店) 03-5292-6889<br/>Tonchang Food 03-6821-5197<br/>Tonchang Food &amp; Cafe 03-6821-5193<br/>Tonchang Luxury Karaoke 03-6821-5195<br/>どんなん(1号店) 03-6232-8897<br/>どんなん(2号店) 03-6233-8287<br/>どんなん(3号店) 03-3205-3231<br/>韓(ソノ)サラバ 03-5292-1161<br/>市場タカビル 03-3202-2400<br/>はんあり 03-3207-3958<br/>名家(ミナガカ) 03-5287-6463<br/>明洞の巻き王(1号店) 03-5292-4499<br/>明洞の巻き王(新大久保店) 03-2323-8896<br/>bbqドンちゃん 03-6868-5555<br/>チボクツツノム 03-6233-8525<br/>もんじり 03-5155-7598<br/>しんどう 03-3200-8400<br/>美名家 03-3203-4088</p> | <p>ジヤコチン麵(1号店) 03-5155-9949<br/>Goombie(1号店) 03-6273-9496<br/>Goombie(2号店) 03-6273-9595<br/>モナンコムジャッキン 03-6273-8877<br/>真忠豚脚ポッサム 03-5937-1174<br/>おからの巻 03-6233-7458<br/>さんば家 03-5292-6951<br/>黒熊 03-5273-0205<br/>板橋冷麺 03-5937-6833<br/>でりおおんどる 03-6233-9934<br/>味ちゃん(本店) 03-5155-8258<br/>味ちゃん(2号店) 03-5273-3022<br/>味ちゃん(3号店) 03-5338-8776<br/>本郷&amp;ピピン Cafe 03-5358-9133<br/>釜山&amp;じみカラオケ 03-6883-6027<br/>藤井夜鏡 03-3208-1363<br/>ジャガチン市場 03-3204-7077<br/>ヘルシ一韓家 03-3366-2611<br/>Uncle joe(池袋) 080-5686-3838<br/>水産館 03-3208-1278<br/>ARANG HOODOO 080-3247-1756<br/>屋敷屋 カナム 03-3233-7375<br/>のり巻き王国 03-5155-0854<br/>みんちゃん 03-3232-6868<br/>ホシギ2羽チキン(2号店) 03-5292-4377<br/>ホシギ2羽チキン(4号店) 03-6803-3578<br/>広重 03-6899-5700<br/>明洞道楽 03-6233-9299<br/>新密着ジヤコチンマチャ 03-3200-8683<br/>ホチュンチン(チーズポッポ) 03-6205-6526<br/>はんあり2号店(炭焼定食専門店) 03-5272-0372<br/>はんあり 03-3205-3231<br/>和亭(ROW CHA) 03-3208-7744<br/>まふぶのビル 050-3113-909<br/>やちん 03-5330-5430<br/>ゆり 03-5272-9077<br/>タカカマリ食堂 03-6877-6371<br/>眞味 03-6273-9509</p> |
|--|---|---|--|

**K-Pop 2월 주요일정**

- ・B.O.Y(비오브유) - B Of You 1st Fanmeeting(日本ツアー)  
2020년 02월 11일(목) @購布市グリーンホール(東京都)
- ・ONEUS - 2020 ONEUS JAPAN 2ND LIVE:FLY WITH US FINAL  
2020년 02월 15일(日) ~ 16일(월) @舞浜フューリアンター(千葉県)
- ・NCT 127 - NCT 127 Arena Tour "NEO CITY : JAPAN - The Origin"  
2020년 02월 22일(土)~24일(日) @武蔵野の森総合スポーツプラザメインアリーナ(東京都)
- ・혁오 - HYUKOH日本ツアー  
2020년 02월 23일(日) ~ 24일(월) @STUDIO COAST(東京都)
- ・EXID - "EXID 2020 Japan Live Tour" (仮)  
2020년 02월 24일(月) ~ 29일(土) @Zepp Tokyo(東京都)
- ・니승(ニコル) - Fan Meeting 2020-Spring Again-  
2020년 02월 29일(日) @浅草橋ヒューリックホール(東京都)

**B-4**  
韓国料理 **三上地**  
TEL.03-5330-5430

**C-1**  
新大久保語学院  
TEL.03-5937-0909

**C-1**  
PC  
TEL.03-3371-5698

**C-1**  
D&M **イー不動産**  
TEL.03-5937-5548

**C-1**  
정신외과・피부과・미용외과  
이두니움 **알파클리닉**  
TEL.03-5389-6777



**D-4**  
ジャカルチ市場  
TEL.03-3204-7077

**E-1**  
ソウル本家  
TEL.03-3204-4378

**E-3**  
チャムナム  
TEL.03-3205-9233

**J-3**  
東新宿駅前クリニック  
TEL.03-3203-5331

**K.N.カルチャーセンター**  
TEL.03-6457-3739

**F-1**  
ハナ不動産  
TEL.03-5286-6401

**E-3**  
辰家  
TEL.03-5273-8389

**E-4**  
ひかりハウス  
TEL.03-6265-9771

**E-3**  
cafe de KAVE  
TEL.03-5272-6658

**E-1**  
아리랑핫도그  
TEL.080-3247-1756

**D-2**

**韓流百貨店**  
KOREAN MARKET  
Another Seoul

韓流百貨店  
JR山手線新大久保駅  
営業時間:09:00~22:00(年中無休)  
TEL.03-3203-8080

**A-4**

**板橋冷麺**

TEL.03-5937-6833

**B-2**

山形総合病院  
整形美容鍼灸院  
チャンナム  
TEL.03-5389-0280

**B-3**

栗忠洞豚足ポッサム  
TEL.03-5937-1174

**J-2**

Coffee & Bar  
FRIENDS  
**Cafe Friends**  
TEL.03-5285-9500

**有栄光商事**  
TEL.03-3204-8471

**T-1**  
**(有)栄光商事**  
TEL.03-3204-8471

**H-4**

貸切OK!  
飲み会は  
韓国小料理 **いいね!**  
TEL.03-6278-9938

**H-2**

**美名家**  
TEL.03-3203-4088

**H-1**

**TEL.03-3208-4989**



**G-5**

**真味亭**  
TEL.03-5291-7488

**G-4**

売買・賃貸・管理  
**BIG 不動産**  
TEL.03-6205-6120

**F-2**

**でじらんど**  
TEL.03-6205-6424

**F-2**

青松  
TEL.03-6265-9085

**E-5**

**とむこ**  
深夜営業  
実施中  
TEL.03-6273-9535





社団法人  
**新宿韓国商人連合会**  
Shinjuku Korean Merchant Association  
http://k-shuttle.net/  
TEL.03-6380-2737 FAX.03-3200-3107 | 2020年2月 | Vol.61



## 2019년 상인연합회 송년의 밤



2019년 12월 27일(금) K-Stage O 에서 2019년 신주쿠한국상인연합회 송년의 밤을 개최하여, 많은 회원 및 내빈이 한 자리에 모인 가운데 한 해를 마무리하는 뜻깊은 시간을 가졌습니다. 송년의 밤 사전행사로 민단 신주쿠지부의 업무협약(MOU) 체결식이 진행되었고, 이어 감사장 전달식을 진행하였습니다. 1년 동안 상인회에 많은 도움을 주신 분들께 감사장을 전달하였고, 재일한국인복지회에는 감사장과 함께 후원금을 전달하였습니다. 상인연합회는 지난 2019년 12월 3일(화) 신주쿠에서 전달한 제19호 태풍 피해복구성금에 대한 감사의 의미로 일본복지사업자(日本赤十字社)로부터 감사장을 전달받았습니다.

상인연합회 유대회 이사(주식회사 오야베)의 사회로 2부행사가 진행되었으며, 광장·덕송상사·둔나라·명동노리마카·수보관·쿠로부타·판교냉면·항아리·홍춘천·히로시마 송10개 회원사에서 준비한 음식과 음료를 함께 나누어 먹으며 즐거운 시간을 보냈습니다. 김병규 이사(영광초)의 라이브 공연으로 분위기가 한층 무르익었고, 빙고게임과 노래자랑을 하며 흥겨운 시간을 보냈습니다. 연말 바쁘신 중에도 참석하여 자리를 빛내어 주신 모든 회원 그리고 내빈 여러분과 상인연합회 송년의 밤을 위해 아낌없이 협찬 해주신 모든 회원님께 감사의 말씀을 드립니다.



### 민단 신주쿠지부 - 신주쿠한국상인연합회 업무협약(MOU) 체결



2019년 12월 27일(금) 재일본대한민국민단 동경 신주쿠지부와 업무협약(MOU)을 체결하였습니다. 민단 신주쿠지부와 신주쿠한국상인연합회는 민단 신주쿠지부에서 주최하는 여름 물놀이와 참가하고 상인연합회가 주최하는 지역행사에 참여하는 등 꾸준한 교류를 이어오고 있었지만, 업무협약(MOU)을 체결함으로써 공식적으로 교류 및 협력을 넓혀갈 것을 약속하였습니다. 이는 민단 지부와 한인단체가 처음으로 공식적인 업무협약을 체결하였다는 것에 큰 의미가 있으며, 앞으로 신주쿠상인연합회는 민단 신주쿠지부와 구체적인 회담을 통해 더욱 활발히 교류하며 관계를 공고히 해나갈 예정입니다.

### 제21대 국회의원 재외선거 재외선거인 및 국외부재자 등록신청(~2/15)

**국외선거권 신고 신청을 해야 합니다**

국외선거권 신고 대상자  
① 재외선거권 신고 대상자  
② 재외선거권 신고 대상자  
③ 재외선거권 신고 대상자

국외선거권 신고 대상자  
① 재외선거권 신고 대상자  
② 재외선거권 신고 대상자  
③ 재외선거권 신고 대상자

국외선거권 신고 대상자  
① 재외선거권 신고 대상자  
② 재외선거권 신고 대상자  
③ 재외선거권 신고 대상자

**재외선거인, 해외에서 투표합니다.**

신고 신청기간 | 2020. 2. 15(토) 00:00 ~ 2020. 4. 6(수) 23:59  
투표기간 | 2020. 4. 1 ~ 4. 6

2020년 제21대 국회의원 재외선거 신청을  
**2월 15일(토)까지** 인터넷 또는 공관방문, 우편으로 신청하실 수 있습니다.  
투표기간은 **4월 1일(수) ~ 4월 6일(월)**입니다.





# 행정서사 사무실 바로바로시스템

입관 행정서사 **마츠다 쇼우이치**

● 세무사 **松田** ● 사법서사 **鈴木** ● 변호사 **中村** ● 변호사 **조흥준**

♣ **경영관리·취로비자**

♣ **오버하신 분의 결혼비자**

♣ **결산·세무신고(세무사)**

♣ **귀화·결혼·영주비자**

♣ **이혼·사별 정주비자**

♣ **일본어학교 유학·번역**

♣ **법인 등기변경·회사설립(사법서사)**



〒110-0005 東京都台東区上野3丁目16-3上野鈴木ビル3階  
오카치마치역 도보5분, 우에는 마츠자카야 백화점 옆

(株) **パルシステム** <http://barobarosystem.com>

palssystem@rapid.com.ne.jp (03) 5812-6575 (代) (03) 5812-6562

## 마츠다 세무사의 세금 교실

새해를 맞이하여 올해도 또 많은 유학생과 기능실습생이 일본에 올 것이라고 생각합니다. 일본에 온 유학생이나 기능실습생이 아르바이트나 실습처의 사업자로부터 급여를 받을 때 원천소득세 취급에 주의가 필요합니다. 일본에 오랫동안 사는 외국인도 일본인과 마찬가지로 원천징수으로는 급여에서 감당되는 원천소득세에 관해 "거주자"에 해당하여 세금 혜택을 받는 경우가 많습니다.

"거주자"로서의 혜택을 받기 위해서는 일본 국내에 있어서 계속해서 1년 이상 거주하고 직업을 갖는 것이 중요하게 됩니다. 따라서, 재류 기간 1년 미만의 단기 어학 연수생은 이 요건을 충족시키지 않으므로 급여에서 공제되는 원천소득세는 20.42%가 과세됩니다.

기능실습생에게 지급하는 급여에 관해서는 중국 출신 실습생 이외에는 조세조약의 혜택이 없기 때문에 소득세 과세대상이 되는 것이 원칙입니다. 그래서 실습생이 "거주자"에 해당하면 급여의 원천 징수 세액 요건에 있는 누진 세율에 의한 과세가 되고 "비거주자"에 해당하면 20.42%의 원천소득세가 징수됩니다.

그럼, 실습생이 "거주자"로서의 판정을 받기 위해 주의해야 할 일은 무엇일까요? 기능실습생 중 1년 미만 안에 귀국하는 것이 예정된 실습생 (가능 실습 1호)는 계속해서 1년 이상 일본에 거주하는 것이 인정되지 않으므로 "비거주자"로 판정됩니다.

한편 2년 이후에도 체류를 예정하고 일본에 온 실습생은 일본 방문 초부터 "거주자"로 판정되는 것이라 생각되었지만, 단지 2년째 이후에도 체류를 예정하고 있는 것만으로는 충분하지 않습니다. 그것만으로는 "1년 이상 거주하고 직업을 가지고 있는 것"을 명확히 했다고 말할 수 없기 때문입니다. 그래서 일본 방문 시점으로부터 2년째 이후의 고용 계약을 체결하는 등 그 실습생이 1년 이상 거주하고 직업을 가지고 있음을 명확히 하는 것이 중요합니다.

실습생들 "거주자"로 취급하여 원천징수하고 있었음에도 불구하고, "비거주자"로 인정되었을 경우에 원천징수의 징수 누락을 지적받고, 더욱이 부족분의 납세를 지도받은 경우에는 원천징수의무자인 급여지불자가 부족분의 세액이나 가산세 등의 부담을 하지 않으면 안 되므로 실습생의 고용계약을 잘 확인해두는 것이 중요합니다.

바로바로시스템

## 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“ 변호사가 (직접) 한국어대응 가능 ”

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

이혼·상속 등  
가사사건

재류자격 취득안건

기타 일반민사 사건

채권회수

회사법무

임대차관련 사건

노동관련 사건



변호사  
**오규성**

第二東京弁護士会所属



개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래처에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대해 변호사 명의의 내용증명문서 등을 송부한 후, 지불 고집
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보존한 후, 본인재판 및 강제 집행

담당은 오규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 メトロシティ神谷町5階 <http://www.tkm-law.com/index.html>

TEL : 03-3433-7722

FAX : 03-3433-7733



**応募部門**

営業職 / 事務職 / 人事管理 / 物流管理  
 ECサイト運営管理・WEBデザイナー  
 DTPデザイナー  
 店舗接客(コスメ・飲食)  
 ※各部門、経験者優遇

**区分**

正社員(将来幹部候補)  
 アルバイト・パート  
 (店舗接客に限ります)

**加入保険**

社会保険  
 厚生年金

**備考**

1次選考: 書類審査  
 (履歴書・自己紹介書)  
 2次選考: 面接

メール受付 担当: 金、石原  
 entry@star-design.jp



**正社員  
大募集**

**仕事内容**

コスメ卸 / 薬事事務補助  
 総務人事 / 入出庫管理 / 貿易業務  
 自社ECサイト運営管理  
 DTP・デザイン  
 (POP / ポスター制作なども含む)

**店舗**

(コスメ販売 / テイクアウト飲食)

**待遇**

月給20万~50万  
 (各種手当含む、  
 経験によって優遇あり)  
 昇給年1回 / 賞与(年2回 / 業績による)  
 外国人の場合は就労ビザ取得支援  
 ※職種により条件調整あり  
 ※アルバイト・パートはお問合わせください。



**STAR DESIGN INC.**  
 東京都新宿区大久保1-3-14WBCビル6F  
 TEL: 03-6233-7416

最寄駅: 東新宿駅(都営大江戸線/副都心線)  
 JR新大久保駅  
 店舗: 新宿区内

**한국불교조계종 영화사**

약사연애 영화사는 대자 대비하신 부처님의  
 월력을 받아 불자님의 가정에 건강과 행복을  
 베풀어드리는 기도 도량입니다.

경자년 신년운세, 삼재풍이, 천도제, 신장개업,  
 급진, 시험, 매배, 비방술 등을  
 헤쳐나갈 수 있는 부처님법을 전해드립니다.

여러분을 위해 정성을 다해 기도해드립니다.

**늘심재 : 소띠, 닭띠, 뱀띠**

매달 방생을 다니고 있습니다.

참여하고 싶으신 분은 연락주세요.



입금계좌: 우체국 기호10670 번호38273761 한스노보  
 위치: 신주쿠 장터 맞은편 명동김밥건물 1102호

비용지  
사절

**03-6273-9668**  
**090-6175-5678**

제1회만인용을 위한 모집사이드

**동경유학생모임**

<http://cafe.daum.net/japantokyo>

- 외국인포럼지 비자변경 무료상담
- 월경/가족체제비자 단기특별발행인 일본어학교
- 일본현지 필리핀 단기유학가능
- 필리핀 가족여행캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스 **일본은 유학상담**
- 전문유학상담원과 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

**워킹홀리데이**

**동유모와 함께  
신바람나는 일본생활  
+알짜일본유학**

|   |  |                                    |
|---|--|------------------------------------|
| <p><b>필리핀 유학</b></p> <p>지원인 학비와<br/>1회수업의<br/>개인선택필수<br/>수업방식으로<br/>단기간의 실용영어<br/>기대할수있으며,<br/>No 비자심사<br/>리전콜드처럼</p>       | <p><b>필리핀 유학</b></p> <p>일본 현지에서<br/>필리핀유학 신청서<br/>작성을 도와주며<br/>안전한 필리핀유학을<br/>제공해드리고자,<br/>학비보장제도도<br/>마련하여<br/>인심유학제군</p> | <p><b>인심 유학</b></p> <p>학비보장제도</p>  |
| <p><b>전문성</b></p> <p>다년간 경험</p> <p>일본 현지에서<br/>필리핀 유학<br/>신청서 작성<br/>다년간 필리핀유학<br/>노하우로 개인맞춤형<br/>고객응답상담<br/>체계적인 수속시스템</p> | <p><b>필리핀 유학</b></p> <p>무료수속상담 및<br/>여학연수에 필요한<br/>전면적인 수속<br/>절차인학비 이외<br/>필요 수수료를<br/>없이 무비료<br/>대행드립니다</p>              | <p><b>무료 상담</b></p> <p>일본유학서비스</p> |

동유모 **동유모** **감독** TEL 03-5338-6337  
**TALK ID kghljh**

## 눈썹문신

눈썹삭상 · 속눈썹연장

- ◆ 기마·잡타·점 제거
- ◆ 경락마사지
- ◆ 영정사진 촬영



moko312

090-8040-9575

## 기쁨소개소

☆ 남매 각종 직업 소개 ☆

이카스리 · 지압 · 경락교육 및 100% 취업알선(출장마사지)

주방장 · 주방보조 · 출세빙 · 덴초 가정부 · 미용사 · 미싱사 · 청소 스너크, 크리브, 예스데 특별 알선

스낙 매매알선 · 결혼비자 소개

ゆうちょ銀行 10100-49212651

080-8824-5553

## 최연니 직업소개소

주방장, 주방보조, 출세빙, 가정부, 미싱사, 이카스리 등

희망하시는 일자리를 책임지고 소개해 드립니다.

가게 운영하시는 사장님, 미아님들 좋은 분 소개해 드립니다. 전화 꼭 부탁합니다!



인박 1일 3,000원 월 50,000원

080-5171-0004

- 출세빙 구함 -

- JR아리노데센 타미지역 분
- 근무시간: 17:30-23:30
- 토, 일, 축일 휴무 / 월급 상금 없음
- 시급 1100엔, 월급제 상담
- 식사 제공, 교통비 1만엔까지

03-6435-1129, 080-5457-9878

- 하수도, 도로공사 스텝모집 -

- 근무지역: 동경
- 월-토, 오전9시-오후5시 근무
- 급료는 면접시 상담
- 자격: 비자 소지자
- 중형화물차 운전면허 소지자 우대

彩貴工業株 090-6341-4918

## 금빛 취업 (旧李周娟)

진절과 신용으로 열심히 노력하겠습니다.

男 女 주방장, 찬모, 보조, 덴초, 한식, 출세빙, 이자카야, 가정부 각종공정(핸드폰, 가방, 구두, 김치공정), 운전, 건설현장 이카스리 초보자, 아로마 마사지, 차 세차

야카니구, 가정요리, 이자카야 등 점포입대 및 매매상담

H/P 090-2330-5161 Soft Bank, 080-1246-1188

사무실 위치 山手線大塚駅 北口도 2분거리

## 동경 취업

식당 전문 각종 취업 100%

야카니구, 주방장, 주방장 보조, 출세빙, 이자카야, 덴초, 세차, 건축, 공장, 지압, 용접, 아사바, 인테리어, 페인트, 각종 청소, 이카스리, 가정부, 애보기, 미싱사, 미용사

H.P 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

## 50대 주부동아리 (모집)

함께 유익한 인생 만들기

여러분의 통장이 감사드리며

저희 모임은 일반에 거주하여 더욱 활기차고 즐거운 인생을 만들어주시는 50대 주부님들의 모임입니다.

저희 활동은...

1. 일본 거주 한국인 주부를 과의 대화
2. 삶의 공유
3. 신형 및 여행
4. 취미생활, 위로 등

동참하시길 함께 유익한 인생을 만들어주세요! 양호하시겠습니까?

이제! 한 사람 한 사람의 통장으로 만들어주세요.

H.P 080-5898-1424 新宿区大久保1-3-14WBC新宿301号

## 최고야 직원모집

①점장 ②주방장 월급 30만엔~40만엔

③출세빙 ④주방스텝 경험자 / 월급 25만엔~30만엔 미경험자 / 월급 22만엔~25만엔

※ 각포지선, 경면, 능력, 인형을 고려 ※ 급료는 각종수당 포함됨

아르바이트

- 시급 1100-
- 주 2일, 1일 4시간부터 OK

요리 경험자 대환영!

- 월 8일 야스미
- 근무 7시간 40분



정보

근무지 ▶ 북부, 오사카, 하쿠미, 야카바네, 미치다, 카미오오카, 가이인쿠마라, 타카마즈카, 사토로

시간 ▶ 근무 7시간40분

대우 ▶ 10:00-83:00 ※교대제

출세빙 ▶ 출세빙 전액 지급, 재복대여, 상여금 유(상복제마라) 승급 유(승급제마라), 사회보장 환비 ※ 취업당시 취득 지원 가능, 상담해 주세요.

수당 ▶ 직무, 시간외 근무, 상가근무

휴일 ▶ 월8일(연휴 108일, 휴무 포함) 유급휴가(입사 1년내 10일 부여), 기타 법정 휴가

응모방법

연락처 ▶ 03-6712-4031

접수 ▶ 09:30-17:00(일, 축일 휴무)

담당 ▶ 도코 본사

면접지 ▶ 도쿄도 미나토구 신바시 3-7-5 신바시 포티어빌딩 6R(도쿄 본사)

교통 ▶ 각 선 '신바시역', 도보 5분

아르바이트

청사원

## 한국인을 위한 부동산 알프스 부동산

한국인을 위한 알프스 부동산과 함께 새로운 출발을 준비하세요~

01 전문가를 통한 상담 및 컨설팅

한국부동산 관련 해박 주체 용자

간을 해박 대입 용자

02 동경 전지역 다수 물건 확보!

· 일, 이세라, 미시, 사쿠사 정류장까지 다양한 물건 보유

· 일본 전역으로 향하는 다양한 부동산 정보도 소개

03 한국인을 위한 알프스 부동산

· 외국인인도, 간혹 비어 있는 정보는 다양한 방법을 통해 적극적으로 배려하고 함께 찾아가는 도도대로도 1인용 서비스도 준비.

· 동경 전지역 다수 물건, 특히 도쿄 가자키, 경산 빌딩도 보유중

· 일본 전역으로 향하는 정보, 전문 리얼러도 보유, 최신의 정보

· 무료 상담, 무료 견학, 무료 견학, 무료 견학, 무료 견학

· 24시간 상담, 무료 견학, 무료 견학, 무료 견학, 무료 견학

www.alps21.co.jp

〒160-0002 東京都新宿区歌舞伎町1-24-2 林ビル5F / FAX 03-5272-8214

ALPS 문의전화 03-5272-3938

아르바이트

청사원



일본인손님99%, 생활 일본어를 배울 수 있는 기회!



# 한국마트 **정사원 아르바이트** 모집

☑ 식사제공 ☑ 사원할인 ☑ 주3일부터OK



- 일본어레벨 **초급OK**
- 고용 형태 정사원 / 아르바이트
- 시 급 1,050 円 ~
  - \*토, 일, 축일 근무 시 **+100 円**
- 근무 지 오쿠보(大久保)
- 근무 시간 오전/오후 (시프트제)
- 근무 일수 3-6월 (상당가능)
- 복리후생 유니폼제공, 식사제공, 계열사점포 이용시 할인
- 담당업무 매장관리, 상품진열
- 문의처 03-3208-1072  
mhk1120@kankoku.co.jp



## 핫도그·호떡 코너

핫도그·호떡·치즈볼

시급  
**1,200 円~**

- 고용 형태 아르바이트
- 시 급 1,200 円 ~
- 근무 지 신주쿠 오쿠보(大久保)
- 근무 시간 오전/오후 (시프트제)
- 담당업무 핫도그·호떡·치즈볼 제조
- 문의처 03-3208-1072 / mhk1120@kankoku.co.jp

## 차, 오토바이로 배송·배달 発送・配達

- 고용 형태 정사원
- 근무 여 회사내규에 따름
- 근무 시간 07:00 ~ 16:00 (토요일 제외 근무)
- 근무 지 東京都新宿区
- 담당업무 차, 오토바이로 배송·배달 (운전면허 소지자)
- 문의처 03-3208-1072 / mhk1120@kankoku.co.jp

## 物流センター

在庫管理・出荷業務

- 雇用形態 正社員・アルバイト
- 給料 経験・能力に応じ優遇
- 勤務地 北戸田 (JR 埼京線)
- 仕事内容 在庫管理、ピッキング、出荷業務
- 待遇 ビザサポート、ランチ代補助、社会保険、交通費など
- 応募資格 日常生活程度の日本語会話、残余在留期間が6ヶ月以上、ビザ申請の時欠格事由がない方
- お問い合わせ 03-3208-1072 / mhk1120@kankoku.co.jp

동경도 허가업체 「동경 제 13-그-308285호」 문의 및 상담 お問い合わせ 03-3208-1072

글로벌로드 인재소개

FAX | 03-3208-0989 E-Mail | recruit@global-road.co.jp

Homepage | www.global-road.co.jp

**부동산 매매시**

**은행 주택론 상담 전문 부동산 중개 회사**  
**住宅ローン審査のプロが相談**

다 부동산 회사에서 소개하는 매매, 임대 부동산 모두 중개 가능  
주택론에 대해서는 차별화된 전문 상담을 약속드립니다.

일본 전국 부동산 OK, 저금리 0.8%~フラット35 가능

- 영주권이 아니어도 저금리(0.8%) 주택 구입 가능!
- 구매하고자 하는 부동산의 대출금액도 고민하는 분들!
- 다 일본 부동산 회사에서 주택론 상담이 제대로 이루어지지 않은 분들!
- 투자를 부동산 본으로 부동산을 구입하여 임대수익을 창출하고 싶은 분들!

당사의 다수 일본 지정 거래은행과의 높은 주택론 심사 통과율을 자랑합니다.

**매매계약시 특전**

- 30~50만엔의 급부금
- 이사비용 부담
- 부동산 관련 원점집중세액  
최대 13년간 공제 혜택

**월세 5万円~ 초저비용 저렴한 방**  
도쿄 근처 전역의 임대 물건을  
마음에 드실 때까지  
소개해드립니다!

**24시간 상담 nianiaist**

**H.P. 090-9966-2257**

보유자격: 일본 宅建建物取引士  
한국 공인중개사

일본 부동산에서의 경험이 풍부

株式会社 KTKC  
住宅ローン専門

東京都知事(1)第102350号  
全国不動産取引士協会正会員  
東京都宅建業種取引士協会正会員

〒110-0003  
東京都中央区銀座 2-18-11  
JTB一橋ビル2/F, 5階  
Tel: 03-6802-3172  
E-mail: nianiaist@yahoo.co.jp

**한마음 하우스**

1인실 한달 5만엔~

- 신오쿠보역에서 도보 4분
- 깨끗한 집입니다.
- 인터넷 등 편의시설 완비

090-2236-6114  
카톡이디디: handorhouse

**신오쿠보 월세방** 여성친화

1인실 한 달 5만엔 (공과금 별도)

- 인터넷 / 편의시설 완비
- 깨끗한 새집입니다.

신오쿠보역에서 도보 6분  
080-1272-2131  
090-2236-6114

초저비용 저렴한 물건다량 확보

시키킨, 레이킹, 중개수수료 0

新생학 소프트웨어  
인터넷신청서, 현금최대 15,000엔캐쉬백

外国人が信頼できるKJ不動産

**KJ不動産**

東京都知事(1)第91506号

외국인 藥! 갱신료! 보증인無!

레오팔레스 UR공단

한국인 전문상담  
정확한상담·계약  
외국인 심사OK, 친구소개 이벤트  
학교·병원·편의점 다형통보  
KJ 부동산과 거래하는 후회없는 선택

외국인이 신뢰할 수 있는 KJ 부동산에서 상담을 받아보세요

**kjkk85**  
03-5332-5470

東京都知事(1)第94638号

Daum 카페에 카메사모 일생사모

貸貸・売買・管理  
임대 매매 관리

**イー不動産**

4-7주 계약(100%)  
신오쿠보역(100%)  
신오쿠보역(100%)  
신오쿠보역(100%)  
신오쿠보역(100%)

레오팔레스대리점  
중개수수료, 거주인원별

UR 임대대리점  
레이킹, 중개수수료, 갱신료, 보증인료

**일생사모 부동산·유학 JOB** 부동산 취업 알바가  
가능해 있습니다.  
많은 정보를 요구해주세요.

일본에서 생활하는 사람들의 모임  
“일본 유학은 일생사모와 함께”  
일본 생활 정보 통신 망이 넓습니다.

일본 유학에 필요한 서류준비 걱정없이  
해당지역도 활동시간도 상담가능합니다

일본 유학을 통해  
많은 기회를 만날 경우  
많은 장학금 지원을  
해드립니다. 일본 유학입니다.

株式会社 ILENGSAMO  
**Tel. 03-5937-5548**  
http://cafe.daum.net/livinginjapan

임대

**4-5만엔**  
세이부신주쿠선 시가노미야10분 야칭46000엔  
관리비2000엔 시키킨 레이킹  
세이부신주쿠선 히가시후시미 8분 야칭50000  
엔 관리비3000엔 시키킨 레이킹  
세이부신주쿠선 누마부쿠로3분 야칭50000엔  
시키킨 레이킹

**5-6만엔**  
2DK 세이부신주쿠선 히가시후시미 8분 야칭  
60000엔 시키킨 레이킹  
2DK 세이부신주쿠선 코다하라13분 야칭  
58000엔 관리비2000엔 시키킨 레이킹  
아라카와선 외세타15분 후쿠오다선 소사기야  
10분 다카다노비바16분 야칭59000엔 관리비  
3000엔 시키킨 레이킹

**6-7만엔**  
사이코선 미타바시10분 이케부쿠로25분 니시  
쓰기6분 야칭61000엔 시키킨 레이킹  
중영사부선 오오쿠보10분 신주쿠15분 마루  
노우치선 니시신주쿠분 야칭70000엔 관리비  
5000엔 시키킨 레이킹  
중영사부선 히가시나카노9분 나카노13분 나  
카노사키우에분 야칭83000엔 관리비2000엔  
시키킨 레이킹  
2K 세이부신주쿠선 누마부쿠로13분 야칭  
68000엔 관리비2000엔 시키킨 레이킹  
2DK 유학초선 후쿠오다선 나리마스분 도  
부토선 나리마스10분 야칭70000엔 관리비  
3000엔 시키킨 레이킹  
아라카와선 외세타15분 후쿠오다선 소사기야  
10분 다카다노비바16분 야칭85000엔 관리비  
3000엔 시키킨 레이킹

**7-8만엔**  
마루노우치선 오츠마3포에역4분 신주쿠선 아  
케노비바시4분 야칭75000엔 관리비5000엔 시  
키킨 레이킹  
2DK 유학초선 후쿠오다선 나리마스9분 도  
부토선 나리마스10분 야칭75000엔 관리비  
3000엔 시키킨 레이킹  
2K 세이부신주쿠선 누마부쿠로13분 야칭  
78000엔 관리비2000엔 시키킨 레이킹  
세이부신주쿠선 나가이분 도자이선 오지마  
이8분 중영사부선 히가시나카노13분 니시야  
세타7분 야칭 75000엔 관리비5000엔 시키킨  
레이킹

**8-10만엔**  
1DK 중영사부선 오오쿠보 10분 히가시나카노  
5분 신오쿠보14분 야칭90000엔 관리비2000  
엔 시키킨 레이킹 조건상담가능  
중영사부선 오오쿠보10분 신주쿠15분 마루  
노우치선 니시신주쿠분 야칭80000엔 관리비  
5000엔 시키킨 레이킹  
아마다선 신오쿠보10분 중영사부선 오오  
쿠보10분 야칭85000엔 관리비3000엔 시키킨  
레이킹  
1LDK 중영사부선 오오쿠보8분 히가시나카노  
5분 신오쿠보10분 야칭90000엔 시키킨 레  
이킹  
1DK 후쿠오다선 니시와세타15분 아마다선  
신오쿠보10분 야칭95000엔 관리비3000엔  
시키킨 레이킹

**10만엔이상**  
3LDK 세이부키케쿠보 오이즈마가쿠리 33  
분 야칭105000엔 관리비10000엔 시키킨 레  
이킹  
2019년건축 중영사부선 오오쿠보분 신오  
쿠보10분 야칭150000엔 관리비 8000엔 시  
키킨 레이킹



# 디자인에서 인쇄까지 デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がりが!

**전단지**  
チラシ

**메뉴**  
メニュー

**명함**  
名刺

**스탬프카드**  
スタンプカード

**카탈로그**  
カタログ

**포스터**  
ポスター

**한터애드** E-mail : hanto8102@gmail.com  
新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

TEL **03-6205-5138**  
FAX

## 한국불교조계종 영화사

약사여래 영화사는 대자 대비하신 부처님의  
월력을 받아 불자님의 가정엔 건강과 행복을  
빌어드리는 기도 도량입니다.



경자년 신년운세, 삼재풀이, 천도제, 신장개업,  
금전, 시험, 매매, 비방술 등을  
헤쳐나갈 수 있는 부처님법을 전해드립니다.

여러분을 위해 정성을 다해 기도해드리겠습니다.

**돌삼재 : 소띠, 닭띠, 뱀띠**

매달 방생을 다니고 있습니다.  
참여하고 싶으신 분은 연락주세요.



입금계좌 : 우체국 기호10670 번호38273761 한스노보  
위치 : 신주쿠 장터 맞은편 명동김밥건물 1102호

비통지  
사절

**03-6273-9668**  
**090-6175-5678**

골פל려면 갖고싶은 용품 1위  
받고싶은선물, 주고싶은선물 1위

## 황금볼!!!



※골든볼3구 볼마크세트

~~8,100円~~

**@4,050円**



레이저인쇄가능



**HOWN** www.hown.jp

オリジナルキャップ製作

30個以上、刺繍代込み

**@700円**



名入れボールペン www.howngift.com

**1,000個注文, @42円**

1色印刷代・デザイン案・送料無料!!!



**050-5577-1160**

http://www.hown.jp  
E.mail: hown@hown.jp



ポリ袋印刷専門店 **アドポリ**

**adpoly**

特許  
取得

工場  
直営

スピード  
配送



**300枚**

**6,900円~**

ポリ袋印刷専門店 **アドポリ**

**adpoly**

050-5840-0222

050-5840-0244

会員登録すると1,000円のクーポンと100円ポイント進呈

에이스 종합통신

와이파이 · 유심 · 휴대폰

# 렌탈전문점

**한국에서 사용하던 휴대폰 그대로 일본에서 사용 가능한 "소뱅 LTE Daily 5GB 유심"**

한국에서 사용하던 휴대폰

그대로 일본 휴대폰으로 사용 가능한

## Daily 5GB

실질적으로 한달 150기가 까지 사용 가능함.



한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 불편함 없이 그대로 사용

\*스마트폰, 통신망을 이해하면, APN설정만으로 한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 그대로 사용할 수 있습니다.

■ 데이터 사용량: 57기/1개월 기준 ■ 화선렌탈비: 3,000엔 ■ 유심비: 3,000엔 ■ 월정액: 6,000엔

■ 050 free 이틀 내देश 전화 착발신 가능 ■ 050 키드 초기 비용: 1,000엔

■ 요금결제: 일본 전국에서 이용가능한 프리패드도 충전카드

■ 특징: 한국에서 신청서 서비스 이용전까지 일본 휴대폰 무료 대여

자세한 내용은 아래 문의처로 연락주시길 바랍니다.

평생 쓰는 비즈니스 전화번호

## ACE 키 폰



- 평생 사용하는 전화번호를 그대로 옮겨서 사용할 수 있으므로 사무실 이동을 위한 전화번호의 변경이나 명함 변경 등이 필요 없습니다.
- 기본 전화번호의 이력은 물론, 신규 전화번호 및 이20 번호도 사용 가능(050).
- ACE 키 폰이 설치된 곳은 일본 국내, 국외 관계없이 내선번호연락도 통화가 가능한 업무용 요금을 낮춰 줍니다.

## 소뱅맘껏폰

일본 국내통화로 무제한!  
한달에 LTE 20GB

서비스가입비 3,000엔  
회선렌탈비 3,000엔  
유심 칩 값 3,000엔  
월정액 요금 7,800엔

### 1 한국 스마트폰 렌탈

| 한국 스마트폰 렌탈 요금 |                                   |
|---------------|-----------------------------------|
| 보통급           | 1년(1만2천 원 포함)                     |
| 중급급           | 월정액 1,000엔 1주일 3,000엔 (1만5천 원 포함) |

### 2 한국전용핸드폰 렌탈

| 한국전용핸드폰 렌탈요금 |                       |
|--------------|-----------------------|
| 보통급          | 1년(1만 원 포함)           |
| 중급급          | 월정액 1,000엔 1주일 3,000엔 |

## 한국여행

## 출장의 필수품

## 가압비 면제 이벤트

인터넷 선만 꽂으면 일본 어디에서나 싸고 편리하게 한국으로 통화 할 수 있는 핏츠070 인터넷 전화 일본에서 장기간도 체재 하시는 분들에게 걱정없이 당일 개통해 드리고 있습니다.

■ 렌탈플랜

- 가 입 비: 5,000엔
- 기 계 값: 5,000엔
- 월사용료: 2,580엔(20시간) / 1,980엔(15시간)

■ 특징

- 핏츠070전화기 무제한 무료통화
- PC가 없어도 인터넷 회선만 있으면 설치가능
- 통화품질 우수, 발신/수신(고유번호) 가능
- 국내(사내, 사외, 휴대전화)통화
- 한 통화당 제한없음
- 국내 회계요금 적용
- 계/발신 가능
- 카톡 및 FB연결사용
- 인터넷 전화 전용요금 제공

## 비자, 카드상관없는 렌탈 무선인터넷

단기장기 렌탈용

|         |         |  |
|---------|---------|--|
| 1개월(1인) | 6,000엔  | • Daily LTE5기가/100기가   |
| 3개월(1인) | 16,500엔 | • 단기렌탈(1명1만엔)은 보증금 10,000엔 + 렌탈비 1,000엔 사용자3,000엔(일주일 기준) + 추가 1일 300엔 |
| 6개월(1인) | 33,000엔 | • 관광지나 단기체류 하시는분 신분증으로만 렌탈가능.  |
|         |         | • 장소에 상관없이 사용가능 (스마트폰, 인터넷전화 이동해서 사용가능)                                |
|         |         | • 100기가는 사용요금에 다르니 문의 부탁드립니다.  |

## 가장 안전한 인터넷 신청

인터넷 신청은 에이스에서

★ 신청 신청 시 가격이 저렴합니다 ★

- 인터넷 + 한국 070 유심신청(무료통화 시간 포함)
- ◆ 제품 즉시 배송
- ◆ 렌탈비, 약관, 약금, 상담금 무료(카드결제) 당일 발송
- ◆ 당일 결제 이체금 송/부금 당일 사용 가능

(단, 단기렌탈 경우에는 인터넷 접수 송금까지 발생됩니다.)

株式会社 ACE

## 영업시간

평일: 오전9시~저녁6시까지  
토요일, 일요일, 축일은 쉽니다

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-4-5 ライオンズマンション新大久保406号

**03-6868-5757, 03-3205-7929**

KAKAO TALK ID: ace32057929

일본 휴대폰 080-7009-9311

한국LG070 070-8690-7928





# 월정액 요금없는 선불식 데이터 유심



유심 이용개시후 30일 이내  
요금추가 구매하면  
**3개월간**  
유효기간 자동연장!!



**1.5GB**  
30일

**3GB**  
30일

¥2,160

¥3,240



데이터 용량 구매 단위

500MB > ¥1,500  
2GB > ¥3,000

5GB > ¥5,400  
10GB > ¥9,400

스마트폰 앱에서 이용가능한 IP 전화서비스!  
일본과 전세계이용가능

월정액 요금 없는  
IP전화 서비스

**8.64 엔 / 3분**  
**14.58 엔 / 분**  
(세금포함)

**brastel**  
www.brastel.com/prepaid/sim/

브라스텔 고객센터  
**03-5637-5907**

○ 상담시간  
평일 09:30-18:00 (토,일,축일 휴무)  
○ E-mail: korean@brastel.co.jp

TALK ID: brastel

**브라스텔 선불유심  
구매장소 안내**



# 여권을 지참하시고 방문하여 주시기 바랍니다.

**브라스텔 도쿄본사**

東京都墨田区横綱2-6-2  
プラステルビル3F

用紙刷込可(郵券) 代金 By 韓国代用

☎ 050-6860-1007 (평일 10:00-18:00)



**브라스텔 오사카 지사**

大阪市中央区難波千日前7-8  
タワビル3F

南海なんば駅(南海)9分(徒歩) 代金 By 3円

☎ 050-6860-1092 (평일 10:00-18:00)



## 김치냉장고 김치冷蔵庫

No.1 브랜드 디엠치!

따라할 수 없는 진짜의 차이

김치냉장고 180L를 구매하신 분께는  
**일월은수매트**  
선물로 드립니다.

※在庫なくなり次第終了させていただきます。

**120L**

모델명: D00L120VH120L/110cm  
**K300**  
¥89,800

**180L**

모델명: D00L180VH180L/120cm  
**K303**  
¥113,800

**100L**

모델명: SA-6-100VH100L/110cm  
**K315**  
¥55,000

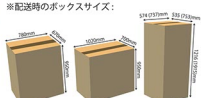
**330L**

모델명: DT33CFMH330L/190cm  
**K317**  
¥240,800

※送料別

■金ムチ冷蔵庫モデル別詳細仕様カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。※決済後の発送となります。◎地域により送料別・設置費用別▶

| モデル       | 仕様        | 貯蔵容量(L) | ルームタイプ | 容積                                   | 外形寸法(cm)<br>内径寸法(cm)<br>(W×D×H) | 庫容(kg) | 金ムチ保存<br>(強/標準/弱) | 冷凍/冷蔵/解凍<br>(強/標準/弱) | チルド保存<br>(強/標準/弱) | EZクリーン<br>機能 |
|-----------|-----------|---------|--------|--------------------------------------|---------------------------------|--------|-------------------|----------------------|-------------------|--------------|
| 注文番号 K300 | DO0L120VW | 120L    | 1ドア    | 18.9L X 2個<br>19.5L X 3個             | 69×58×85<br>57×48×44            | 43     | 有                 | 有                    | 有                 | 有            |
| 注文番号 K303 | DO0L180VW | 180L    | 2ドア    | 15.9L X 2個<br>12.5L X 6個             | 94×60×85<br>37×46×44(55)        | 55     | 有                 | 有                    | 有                 | 有            |
| 注文番号 K315 | SA-F100   | 100L    | 1ドア    | 11.5L X 4個<br>9.7L X 3個              | 49×55×117<br>36×28×100          | 46     | 有                 | 有                    | 有                 | —            |
| 注文番号 K317 | DT33CFMH  | 330L    | 3ドア    | 3.8L X 2個<br>9.2L X 6個<br>18.1L X 4個 | 外形寸法(mm)<br>66.2×63.2×187       | 102    | 有                 | 有                    | 有                 | 有            |



※ 3年品質保証化を継承し、標準5年保証まで1年品質保証します。(但し、経年経耗はお客様負担となります。初期不良は無料)  
※ 冷蔵庫の購入時は商品に付属しませんのでご了承ください。

WiniaMando株式会社

東京 新宿区 百人町 アルファクリニック

신주쿠의 미용외과 · 성형외과 · 미용피부과

# 하쿠닌쇼 알파클리닉

성형외과

피부과

미용외과

**실발제거 · 화상 · 상처 · 흉터**

2017년 10월 리뉴얼 오픈

| 진료시간        | 월 | 화 | 수 | 목 | 금 | 토 | 일/휴일 |
|-------------|---|---|---|---|---|---|------|
| 11:00-19:00 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ●    |

토/일/휴일 진료가능 / 수/금 휴진 / 보합진료가능

하쿠닌쇼 알파클리닉  
신주쿠 미용외과 전문 클리닉

오류무부도오리  
신주쿠 미용외과 전문 클리닉

미용외과 전문 클리닉

2017년 10월 리뉴얼 오픈

**Tel. 03-5389-6777**

〒169-0073 東京都新宿区百人町 2-9-14 3F

내과 비뇨기과 정신과 부인과 성병과

医療法人社団 二葉会

# 히가시신주쿠역앞클리닉

東新宿駅前クリニック

남성·여성 성병과 관계없이  
**내과·비뇨기과·정신과·부인과·성병과**  
의 문제를 안고 있는 모든 분들의 고민을 서포트해드립니다.

암 치료 전문 의사

진찰 경험 풍부

+  
우울증  
불안증  
건강 진단

+  
암 상담  
여형 클리닉  
ED, 성병 등

+  
각종 진단서  
교통 사고 상담

일반 외래  
경건기 외래  
예방접종 외래

우울증  
불안증  
건강 진단

암 상담  
여형 클리닉  
ED, 성병 등

각종 진단서  
교통 사고 상담

인턴생에 의한  
진료 가능

24시간 응급  
상담/간호사  
모집중!!

히가시신주쿠역에서  
도보 1분!!  
(히가시신주쿠역 82출구)

진료시간  
평일 오전 09:00~13:00  
오후 15:00~19:00  
토 오전 09:00~13:00  
(평일 접수마감은 18시 30분까지입니다.)

휴진일 토요일 / 일요일 / 축일

홈페이지 <http://higashi-shinjuku.clinic/>

**03-3203-5331**

新宿区新宿7-27-12 2F(1F 로슨)

동경한국치과 한국어로 설명 진료

# KIM 치과클리닉

KIM치과클리닉 의료정보 “화이트닝”

변색한 치아를 미치 않고 표백을 함으로써 하얗게 만드는 방법이 화이트닝입니다. 화이트닝에 사용하는 표백제는 과산화수소와 과산화수소가 주성분입니다. 적절한 양을 사용하면 치아나 인체에 악영향을 없습니다. 반대로 따라서는 지각과민을 일으키는 경우도 있기 때문에 KIM치과클리닉에서는 흰 치아의 필요성을 느끼는 환자에게 치료를 실시하고 있습니다. KIM치과클리닉에서는 자체에서 환자 자신이 실시하는 홈 화이트닝과 의료의 손에 의해서 병원에서 실시하는 오피스 화이트닝, 신경이 없어 변색한 치아를 없애기 하는 워터블리치제를 실시하고 있습니다. 홈 화이트닝과 오피스 화이트닝의 병행을 추천하는 경우도 있습니다. 두 방법을 병행하더라도 보다 표백효과가 높아지고 저산소로 환색이 없습니다.

■ 화이트닝 치료 과정

Before After

병행하여 하는 오피스 화이트닝의 환수는 통상 며칠에 걸쳐서 3~5회 실시하는 병행이 많습니다. KIM치과클리닉에서는 화이트닝 전문 설명을 갖추고있어, 1시간에 3회 실시 해 드리고 있습니다. 단 한번 내한해서 1시간만에 빠른 효과를 볼수 있습니다.

**오피스 화이트닝의 주의사항**

- 치아의 표백을 실시한 후는 칫솔모, 칫솔약, 칫솔의 환원이 되는 일의 용기는 가능한 한 피해 주십시오. 특히 시술 후 24시간은 반드시 피해 주십시오.
- 일부 염료가 강한 식품의 섭취(커피, 홍차, 녹차, 와인, 콜라, 그라피티 후르츠 주스, 카네이션)
- 치아를 떼운 부분 이외의 치아의 색이 변화하기 때문에, 떼운 부분과 치아의 색이 차이가 생길 경우가 있습니다. 이럴 때는 치아의 색이 맞춰 다시 떼을 필요가 있습니다.
- 미백한 치아에의 계속 유지하는 것이 이상적입니다. 그러나, 현실적으로는 여러가지 요인에 의해 색이 재변할 수 있습니다. 색상별 대체적인 기간은 치아 상태, 생활 습관을 여러가지 요인에 따라 다릅니다.
- 치과기 사들때는 선명도를 상담해 주십시오.

동경한국치과 KIM 치과클리닉

신주쿠역 3출구 도보 5분 거리 건물 2층  
**Tel. 03-3207-8461**  
<http://kr.kimdentclinic-tokyo.com>  
진료시간 : 오전 10 ~ 13시 / 오후 14 ~ 19시  
휴진 : 매수 휴진, 일요일, 휴일

동양 토탈 케어

# 동양한방침구접골원

동양의학의 선구적인 약술인 절골·침구를 통하여 무혈무통으로 안심하고 인체에 부작용 없는 도수치료, 침술치료, 보양뜸치료로 만성 통증치료도 가능하게 되었습니다.

**진료내용**

**절골**

골절, 영좌, 탈구  
어깨관절통증 / 무릎관절통증  
경추, 요추디스크 / 요추, 경추협착증  
턱관절병 / 발목, 손목관절통증

**침구(침과 뜰)**

안면근육신경마비 / 우울증  
골, 어깨신경통 / 만성요통, 편두통  
다리신경근육마비  
발가락, 손가락 저린 신경통

**진료시간안내 (교정차고 보정취급)**

| 월 | 화 | 수 | 목 | 금 | 토 | 일 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

오전 8:30~13:00  
오후 15:00~20:00  
<http://www.harada-seikotsuin.net>

**일요일, 축일은  
예약 특별진료**

**각종 의료보험  
진료가능**

〒116-0002 東京都荒川区荒川13-64-3 \*마리나시라이에서 도보 3분

北千住 **03-3881-1202**  
〒120-0034 東京都足立区千住2-9 \*가타시나역에서 도보 7분

**결혼상담소**  
Wedding Consulting

**호 (다카라) 브라이다르 살롱**
<https://www.takara-bridal.com>

## 결혼! 하고 싶으십니까?

다카라 브라이다르 살롱은,  
전국 브라이다르협회 소속으로서,  
전국적인 결혼 상담이 가능합니다.  
남성 회원 30,000명,  
여성 회원 85,000명이 등록된  
결혼 전문 회사입니다.

힘든 일분생활이 하루 빨리 안정된 생활이 될 수 있도록 전신을 도와드립니다.  
당신의 행복을 만나세요. 어디선가 당신을 기다리는 분이 있습니다.



### 이런 분이신가요?

· 만남에 신중하신 분  
· 하루 빨리 결혼하고 싶으신 분  
· 혼영보다 노력을 더 필요시는 분  
· 그 동안 알아 사귀었다 미팅된 분  
· 혼자라도 괜찮다고 믿으셨던 분

### 이런 분을 기다리시나요?

· 다음 만남이 더 기대되는 사람  
· 짐작이 어색하지 않은 사람  
· 같은 곳을 바라보고 싶은 사람  
· 일 안되는 무한투피티가 될 사람  
· 이사할거라든가 싶은 사람



## 초혼, 재혼 전문 (안심만남)

- 상담 무료**
- 비밀 보장**
- 신속 성혼**

만남을 가지는데 부담은 최소화 되어야 합니다.  
그래서 상담은 무료입니다. 마음편히 연락주세요.  
고객분들 남편대로의 사칭과 고종들이 있습니다.  
그래서 개인 프라이버시는 철저하게 보장되어야 합니다.  
가족을 만드는 데 기대될 이유가 없습니다.  
그래서 회원이 되면 즉시 신혼 보살 수 있게 해 드립니다.

T289-1202 千葉県山武郡山武町中津田635-20  
E-mail / [takara.bridal@gmail.com](mailto:takara.bridal@gmail.com)  
TEL 047-586-6877 / H.P 080-4540-6149

## 다모아(多慕愛) 결혼상담소

한장소에서 15년을 경영하는  
**한국어 확원 직영으로 신뢰 할 수 있는**  
업체 입니다. (초혼 재혼 전문)

\*비자있는분에 한해 연락주시길 부탁드립니다\*



비밀 보장 !!

T169-0073 東京都新宿区百人町2-2-41 301호  
(신오쿠보 역 도보2분)

[tamoawedding.com](http://tamoawedding.com)

영국인 일본생활을 응원합니다♥

☎ 090-1040-4010 090-4022-3293  
03-3204-2923  
Choweele62

## 성인카바레 JUKU 7080

チャ! チャ! チャ!  
ふた! ふた! ふた!

입장료 **남** 3,000엔  
**여** 2,000엔  
원-드링크 1,000엔

pm 7시 ~ am 3시 까지 **연중무휴**

T160-0021  
東京都新宿区歌舞伎町2-21-6/タノビルB1  
TEL.03-6233-9709

## 울세라의 드라마틱한효과

피부표면의 손상없이 탄력, 리프팅을 시켜주는 가장 진보된 리프팅 기기입니다.

### 얼굴성형 리프팅

즉각적인 탄력개선  
장기적인 리프팅 효과  
비수술 성형술  
주름 개선

### 날씬한 허리라인 애플힙

아름다운 바디라인 솔루션

만력있는 동안피부의 비결

- 피부 탄력
- V라인
- 골라진 얼굴
- 복부비만 감소
- 날씬한 허리라인 애플힙
- 날씬한 허벅지 팔뚝만들기

완전예약제

T150-0021 東京都渋谷区恵比寿西1-8-8 ライオンズマンション小川恵比寿ビル902  
TEL : 03-6809-0798

## 医療法人社団 二葉会 시티클리닉

シティクリニック

남성·여성 성별과 관계없이  
내과·비뇨기과·정신과·부인과  
성병과·안과·피부미용과·정형외과의  
문제를 안고 있는 모든 분들의 고민을 서포트해드립니다.

### 암 치료 전문 의사

### 진찰 경험 풍부

- + 일반 외래  
경년기 외래  
예방접종 외래
- + 우울증  
불면증  
건강 진단
- + 암 상담  
여형 클리닉  
ED, 성병 등
- + 각종 진단서  
교명 사고상담

영양제 처방 가능

인타스야이 가능

일회 가능한 시술/간호사 모집중!

평일 오전 09:00~13:00  
오후 15:00~19:00  
토 오전 09:00~13:00  
(병원 접수시간은 19시 00분까지입니다)

휴진일 수·토요일 오후, 일요일, 축일

홈페이지 <http://www.hospi.ne.jp/kr/>

03-3440-2778

JR고한역 동쪽출구에서 도보1분!

고한역 사쿠라가리  
JR고한역  
3B4408 시티클리닉  
시티클리닉

品川区東五反田 2-2-16 3F

제21대 국회의원 재외선거  
第21代 国会議員在外選挙

 중앙선거관리위원회  
NATIONAL ELECTION COMMISSION

세계 속의 한국인,  
나는 대한민국 유권자입니다.

世界の中の韓国人、私は大韓民国の有権者です。

투표하려면 신고·신청을 해야 합니다.

投票は、申告・申請してから。申告・申請は、2020. 2. 15まで。

**2020. 2. 15. 까지**

재외선거 신고·신청은 18세(2002년 4월 16일 이전 출생)부터 가능  
在外選挙の申告・申請は、18歳(2002年4月16日以前に出生した者)から



## 신고·신청 방법

申告・申請方法

- 인터넷 이용 (ova.nec.go.kr)  
온라인申告・申請 (ova.nec.go.kr)
- 공관방문 / 순회접수  
在外公館での申告・申請 / 巡回(出張)受付
- 우편 이용 / 전자우편(e-mail) 이용  
郵便 / 電子メールによる申告・申請

투표기간 | 2020. 4. 1. ~ 4. 6. (기간 중 6일 이내)  
投票期間 | 2020. 4. 1. ~ 4. 6. (期間内の6日間以内)

☞ 신고·신청은 인터넷으로 간편하고 빠르게!

申告・申請は、インターネットで簡単に早く!

※ 자세한 내용은 중앙선거관리위원회 재외선거 홈페이지  
(ok.nec.go.kr) 또는 외교부 홈페이지(mofa.go.kr) 참고  
詳細は中央選挙管理委員会在外選挙のホームページ  
(ok.nec.go.kr)が、外交部のホームページ(mofa.go.kr)で  
ご確認ください。

① 직전 선거의 재외선거인명부에 올라 있는 사람은 별도의 재외선거인 등록신청을 하지 않아도 재외투표에 참여할 수 있습니다.  
다만, 2회(2016년 대선, 2017년 대선) 이상 계속하여 재외투표에 참여하지 않은 경우 재외선거인 명부명부에서 삭제됩니다.

前回の選挙で在外選挙人として登録した場合は、新たに在外選挙人登録の申請をしなくても在外投票ができます。ただし、過去2回(2016年の国会議員選挙と2017年の大統領選挙)以上連続で在外投票しなかった場合は、在外選挙人名簿名簿から登録が抹消されます。

## 유쾌한 한글타로

**즉시 사용하실 수 있는 일본어를 가르쳐드립니다.**

- 한글 타로는 일본어 네이티브입니다.
- 일본생활의 불편한점을 해결해드립니다.
- 관공서 등에 내는 서류를 만들어드립니다.
- 국경없는 신장 연할 용역자
- 한국 가족과제 지원 연구원 등록 용역자

강사 현리 문 [hangurotaro124@gmail.com](mailto:hangurotaro124@gmail.com)  
080-7693-1294

## 일본어가커체드립니다.

번역·통역 OK!  
\*개인 또는 그룹 가능\*

유명 동경근로회 계약유망가능  
워수·요일·시간대 포함가능  
계열한국인,계열교과 교사 보유

|    |        |        |    |
|----|--------|--------|----|
|    | 1시간    | 1시간30분 | 주말 |
| 1인 | 2,500원 | 3,500원 |    |
| 2인 | 3,500원 | 4,500원 |    |

한국어도教えます。(日本の方)  
한국어(박) 090-1100-7066  
오스기 090-8850-9606  
유미코

## ハレハレヤ儀結びステーション

### 할렐루야 엔무스비 스테이션

전국 회원 남,여 5만여명의 브라이드협회 소속

**결혼하고 싶으신분!**  
할렐루야 엔무스비 스테이션에 초대합니다!

어디선가 당신을 기다리는 분이 계십니다.  
당신의 행복을 만나세요.

행복은 앞으로 한걸음 나아갈때 비로써 시작됩니다.  
외원님의 진정한 파트너를 만날수 있도록  
진심으로 응원하겠습니다.

무로 상담 · 빠른 성혼 · 비밀 보장

TEL. 03-6868-5709  
H.P. 090-1551-9191

## 울세라의 드라마틱한효과

피부표면의 손상없이 탄력, 리프팅을 시켜주는 가장 진보된 리프팅 기기입니다.

### 얼굴성형 리프팅

탄력있는 동안피부의 비결

- 피부 탄력
- V라인
- 콜라겐 생성

완전예약제

각각적인 탄력 개선  
장기적인 리프팅 효과  
비수술 성형술  
주름 개선

### 날씬한 허리라인 애플힙

아름다운 바디라인 솔루션

- 당당한 탄력
- 미끈한 라인
- 푸듯한 S라인

〒150-0021 東京都渋谷区恵比寿西1-8-8 ライオンマンション小川恵比寿ビル902  
TEL : 03-6809-0798

## Dynamic Business College

# DBC日本語学校

### 단기생 및 2020년 7월 학기생을 모집합니다!

특징

- 27년의 역사와 풍부한 교육경험, 진학지도 실적
- 동경입국관리국 인정 우수학교, 유학비자 합격률 100%
- 우수학생 대학/대학원 진학 추천
- 학교 부근의 저렴하고 깨끗한 기숙사
- 편리한 주변환경(편의점, 식당, 슈퍼, 병원 등)

모집 대상

- 4월, 7월, 10월, 학기생 모집 (진학 희망자/취업 희망자)
- 워킹 홀리데이 자격이 있으신 분
- 일본 재류 자격이 있으신 분(참/단기 모집) (학비는 직접 문의 주시기 바랍니다)

JR아마노테선 닛포리역에서 도보2분(나리타공항에서 40분)

매년 4월, 7월, 10월, 학기생 모집!

ダイヤニッポンビジネスカレッジ日本語学校

☎ 03-3802-8817

〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-51-8

**応募部門**

営業職 / 事務職 / 人事管理 / 物流管理  
ECサイト運営管理・WEBデザイナー  
DTPデザイナー  
店舗接客(コスメ・飲食)  
※各部門、経験者優遇

**仕事内容**

コスメ卸 / 薬事事務補助  
総務人事 / 入出庫管理 / 貿易業務  
自社ECサイト運営管理  
DTP・デザイン  
(POP / ポスター制作なども含む)

店舗  
(コスメ販売 / テイクアウト飲食)



# 正社員 大募集

**区分**

正社員(将来幹部候補)  
アルバイト・パート  
(店舗接客に限ります)

**加入保険**

社会保険  
厚生年金

**備考**

1次選考: 書類審査  
(履歴書・自己紹介書)  
2次選考: 面接

メール受付 担当: 金、石原  
entry@star-design.jp

**待遇**

月給20万~50万  
(各種手当含む、  
経験によって優遇あり)  
昇給年1回 / 賞与(年2回 / 業績による)  
外国人の場合は就労ビザ取得支援  
※職種により条件調整あり  
※アルバイト・パートはお問合わせください。



**STAR DESIGN INC.**  
東京都新宿区大久保1-3-14WBCビル6F  
TEL: 03-6233-7416

最寄駅: 東新宿駅(都営大江戸線/副都心線)  
JR新大久保駅  
店舗: 新宿区内

観光庁長官登録旅行業第724号

# Across・No.1 TRAVEL

by HIS

- ・ 한국어로 문의 희망하시는 분!
- ・ 보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!
- ・ 좌석이 없어서 고민하시는 분!
- ・ 갑작스런 출장 일정이 잡히신 분!
- ・ 해외여행을 계획중이신 분!

국내여행도 연락주세요!  
패키지투어도 OK!  
항공권도 OK!

**☆세금정보**

이달의 추천 상품

- ▶ 국내여행스투어 6,900원~ ▶ 선택도,오기나일 29,800원~
- ▶ 나라타-인천 14,000원~ ▶ 히베타-김포 18,000원~
- ▶ 나라타-부산 15,000원~ ▶ 나라타-제주 18,000원~

世界テコンドー連盟(WTF)  
日本オリンピック委員会(JOC)  
全日本テコンドー協会  
東京テコンドー協会加盟

## 早稲田 テコンドースクール

와세다 태권도

| 시 간         | 일~금       | 시 간         | 토         |
|-------------|-----------|-------------|-----------|
| 14:20~15:20 | 유치부, 초등부  | 14:00~15:30 | 시범+신수부    |
| 15:30~16:30 | 유치부, 초등부  |             |           |
| 17:00~18:00 | 초등부       |             |           |
| 18:00~19:00 | 초등부       |             |           |
| 19:00~20:10 | 중고등부, 신수부 | 18:00~17:30 | 성인부, 중고등부 |
| 20:20~22:00 | 성인부       |             |           |

| 입 회 비      | 5,000円 (税込)  | 10,000円 (税込) |
|------------|--------------|--------------|
| 수 회 비      | 주 1회 코스      | 주 2회 코스      |
| 유아 어린이 할인스 | 11,000円 (税込) | 12,000円 (税込) |
|            | 주 3회 이상 코스   |              |

강경한 신세에서 강경한 마음과 강경한 정신이 나옵니다. 〒162-0055 東京都新宿区余丁町3-7  
 ■ 姉妹校: 新大久保語学院 (韓国語・英語) H.P: <http://dekirutkd.com>  
 TEL: 03-3354-2339

한국스카우트연맹  
Korea Scout Association

## 재일 한국스카우트

Korean Scout Association in Japan

**대원 모집**

- 소년 스카우트 (4~6세)
- 소년 스카우트 (7~12세)
- 소년 스카우트 (13~18세)
- 남애
- 활동비 (4,000원)
- 회비 (2만원)

스카우트 교육을 통하여 체계적인 리더로서의 자질을 향상시키고 신체적, 지적, 사회적, 정신적 종합적 발달을 꾀함은 물론 건강한 리더로 자라게 하고, 국내외에서의 활동으로서 비범적 인재로 성장할 수 있도록 기여합니다.

단체 가입 절차

- 1. 가입신청서 작성
- 2. 가입비 납부
- 3. 가입비 영수증 제출
- 4. 가입비 영수증 확인
- 5. 가입비 영수증 보관
- 6. 가입비 영수증 보관
- 7. 가입비 영수증 보관
- 8. 가입비 영수증 보관

TEL: 0120-233-118  
 〒162-0065 東京都新宿区住吉町11-25 5F  
 등록번호: 1930

**아크로스 콜센터**  
just015b his-015  
03-6871-9260 080-4794-4061

**신주쿠본점**  
acrossno1shinjuku  
03-3200-8871 080-4794-4066

三井住友銀行 東日本支店 普通 7770552  
名義) 株式会社 エイチアイエス

월요일~금요일 10:00~19:00 / 토요일 11:00~17:30  
\*일요일 및 일본휴일 휴무



※재무성 인가업체 (關東財務局長第 00054 号)

**하나송금**  
해 외 송 금

의 새로운 형태를 추구합니다!

보다 싸게! 보다 빠르게! 보다 안전하게!  
보내시는 분의 마음도 함께 보내 드립니다.

★송금수수료★  
5만엔까지 ▶ 500엔 100만엔까지 ▶ 1,000엔

역송금 실시 중국 베트남 필리핀 네팔 송금 실시중!!

Money Transfer 株式会社 C&B 〒104-0033 東京都中央区新川 1-7-3 ウィンド新川ビル 4階

03-4570-2220 / 080-4119-4700

www.oneremit.co.jp hana@oneremit.jp 03-5539-4008

평일: 9시~19시 (당일 송금 9시~17시30분) / 토요일, 공휴일: 10시~16시 / 일요일: 휴업

첫회송금 송금수수료 무료 실시 (회원가입 후 첫회 송금)

최한 10분 송금!! 수취수수료 무료!!

**디자인에서 인쇄까지** デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がりが!

전단지 명함 메뉴 포스터 카탈로그  
チラシ 名刺 メニュー ポスター カタログ

한터애드 ID: hanto8102  
E-mail: hanto8102@gmail.com TEL 03-6205-5138

DigiTEL 연재 어디서나 더욱 편리하게  
해외송금 파트너 디지털

**해외송금 ₩ ↔ 円**

수수료 500엔~

최한 30분 송금 실현  
수취 수수료 무료  
수취전용구좌 등록 실시중 (등록시 송금신청서 불용)

2016년부터 자동송금서비스 실시!!! (三井住友銀行과 郵便銀行선택 가능)

1 수취인 등록 (은행계좌번호, 계좌명, 계좌종류 등) → 2 지정 수취인에게 자동 송금 → 3 자동 송금전용 구좌로 입금 → 4 송금 명세는 지정 메일로 발송

DigiTEL 상담문의 03-3362-0702 팩스 03-3362-0770 ID: digitel0770

주식회사 디지털 송금사업부 東京都新宿区百人町1-20-22 第2ムサシノビル 3F

生活情報新聞 **한터**

振込先: みずほ銀行 新宿支店 普通 2288585 ㄱ)ハチト二

■ 広告料のお支払いは掲載月の前月20日までお願いします。  
・ 광고료의 입금은 게재 전 달의 20일까지 부탁드립니다.

■ ¼サイズ以上の広告は、初契約時にデザイン料として1万円が加算になります。(毎月の修正料は無料)  
・ ¼사이즈 이상의 광고는 첫 계약시 디자인료로 1만엔이 추가됩니다。(매월 수정료는 무료)

Tel. 03-6205-5138 ID. hanto8102 E-mail. hanto8102@gmail.com



히가시신주쿠에서 비즈니스&문화&교류의장소 **한일교류센터 in Tokyo**

# 공간 빌려드립니다

미팅룸 / 회의실 / 강의실 각종수업, 교류회, 친목회, 비즈니스 미팅 등등  
통역, 비즈니스 통역, 번역, 프린터, 스캐너, 팩스, 인터넷완비!!

**YouTube 유튜브촬영공간렌트**

**문화컨텐츠 선생님  
공간 빌려드립니다**

플라워, 캔들, 비누, 네일, 메이크업 선생님  
pc교육, 동영상제작, IT, 포토샵, 일러스트 선생님  
한국어/일본어/영어/중국어 선생님 이외의 다양한 문화컨텐츠 선생님

사전예약 필수!

1시간 단위로 빌려드립니다!

NAVER 한일교류센터 in Tokyo

문의. jong314

〒160 0022 東京都新宿区新宿7-11-1 STビル 1F

**090-3136-1144**



東京都知事登録旅行業第3-7132号  
日本企業旅行業協会 正会員  
株) World Cross Travel

# 정말 **싼** 해외항공권

**공항등에서 긴급 항공권 10분 발권OK**

- 전세계 항공권, 호텔예약 OK
- 당일, 저녁, 주말등 급한 항공권 OK
- 미국관광비자, 중국비자대행
- 의료관광, 기업연수, 자유관광
- 개인 법인 단체 항공권 전문
- 후지산, 하코네, 아울렛관광, 공항귀업

**090-8582-8282**

**wc858282**

**03-6869-8282**

**www.ikunara.jp**

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-11-1STビル1F 주)월드크로스여행사 (임시주차가능)

주재팬고 익스프레스

www.japanG.jp

**미국, 캐나다, 유럽  
홍콩, 한국, 아시아**

# 국제항공택배

# 국제이사, 국내이사

**한국전상품, 식품, 가구, 기계 >> 일본으로 수입대행 · 그외상담ok**

공장 · 사무실이사 · 포장이사 · 불용물처리 · 박스무료제공

- 일본전상품 수출, 수입대행  
일본기업컨택, 계약, 결제대행
- 구매, 배송대행 국제택배  
개인, 법인 상담 OK
- 귀국택배, 박스무료  
아카사카, 신주쿠, 도쿄23구



일본 ⇄ 한국 + 전세계 한국 ⇄ 일본  
일본가구, 가전, 기계, 부품전문배송  
日本家具, 家電, 機械, 部品専門配送



〒160.0022 東京都新宿区新宿7-11-1 STビル 1F (株) World Cross

**03-6457-3739**

**090-3136-1144**

E-mail: parkgane1144@gmail.com

www.japango.jp



**jong314**

보다 자세한 내용은 네이버에서 검색해주세요~

NAVER 재팬고

www.kokusaexpress.com

KOKUSAI EXPRESS

# 海外引越・国際宅配便



0120-535-220



국제항공택배

DHL, FEDEX, EMSより

항공편(EXPRESS SERVICE)과  
선 편(ECONOMY SERVICE)最大 **60% 안!**

귀국택배, 국제택배, 배송구매 운송대행



해상편 우체국과의 가격비교표 ※박스 무료 제공

|              | 所要時間    | 價格      | 重量       |
|--------------|---------|---------|----------|
| 日本郵便<br>国際小包 | 3주 ~ 4주 | ¥11,300 | 20kg(미만) |
| 해상택배         | 5~9일    | ¥9,500  | 25kg(미만) |

※BOX SIZE : 横(43cm)×縦(43cm)×高さ(55cm)



해외이사·국내이사

- **해외이사** (각국 대사관 및 다수기업)  
전 세계 190여 개국, 420여개 도시를 연결하는  
Global Network를 통해 전 세계 어느 곳이라도 정확하게  
Room to Room 서비스를 제공해 드립니다.
- **국내이사**  
저렴한 비용으로 확실한 서비스를 제공하겠습니다.
- **사무실 및 공장이전**  
- 사무실 이전, 시설물이전설치, 파티션 및 통신서비스  
- 공장생산설비, 산업시설물, 특수 장비, 자동화설비등의  
이전 및 폐기
- **국내이사 자동차 운송통관 서비스**  
일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내  
드리겠습니다.



● 동경 제1물류센터



● 동경 제2물류센터



● 요코하마 물류센터



● 오사카 물류센터



株式会社 **国際express** 日本 (03) 5776-1180  
KOKUSAI EXPRESS CO., LTD. 韓国 (822) 3143-5555

お取扱業務: 通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上 航空輸出入業

東京物流センター: 東京都大田区東海 4-2-3 横浜物流センター: 神奈川県横浜市中区山下町 279-1 大阪物流センター: 大阪府大阪市住之江区南港北 2-3-37

좋은 가격, 높은 품질의  
**해외이사, 국제이사**

문의 ☎ 0120-535-220  
한국 ☎ 02-3143-5555

20년 전통의 종합물류기업  
(주)국제익스프레스

**DigiTEL** 해외이사 전문  
**해의송금 ₩ → W**

4P 참조

수출금 500엔~  
환율 30%를 넘는  
수취 수수료 무료  
수입금 환율 30% 이상

본점 | 03-3362-0702

**해의송금**

의 새로운 형태를  
추구합니다!

첫회송금 송금수수료 무료 실시  
4P 참조  
(회원 카인 루닛 송금)

TEL. 03-4570-2220

**삼성의스프레스**

국내이사  
장거리 이사 환영  
사무실 이전 이사  
· 송금상자 6,000엔부터  
· 신종 이민 판매-이전

국제이사  
30% 할인  
서비스 각종  
환율 - 일당  
국제이사 전문

· 각종 분배기 열거제(합법제출서 제재 제외 포함)  
· 중고 가전 매매 / 질 보증 업무(합법제출서 포함)  
· 이사를 위한 비닐 포장 **일당 상복 24시간 노후유**

대표 03-3205-9979 (신주부 센터)  
담당 090-2665-3754 (24시간 상담)  
☎ 09026653754

**(주)델타익스프레스**

· 국제이사 30% 할인(880K, 세라지) 425,000  
· 국내이사 정보, 부동산처리, 에이전트  
· 관광안내 (10인승) 노후의 중고차

03-3803-8282 / 090-3317-3236

**자동차 판금 도색**

090-2908-7272

**정말 싼 해외항공권**

항공사에서 긴급 항공권 10분 발급OK  
· 단체 항공권 구매 가능  
· 항공권, 항공권, 항공권  
· 항공권, 항공권, 항공권  
· 항공권, 항공권, 항공권

090-8582-8282 | wc858282  
03-6869-8282 | www.ikunara.jp

**재팬 익스프레스**

· 한국-미국 항공  
· 한국-일본 항공  
· 한국-중국 항공

03-6186-1144

**행정서사 사무실 바로바로시스템**

일본 행정서사 마쓰다 소우이치

**비자·세무**

P.20 참조 우에노

http://barobarsystem.com  
(03) 5812-6575 (4F)

**컴퓨터 수리**

한 달 중 영어  
일주 7일 센터, 연구  
인사(정성자/세종희)  
한국에서 수리  
(신오쿠보역 건너편)

080-5387-0818

**눈썹문신** 눈썹작성  
눈썹염색

가미, 잡티, 점 제거 / 경락마사지

090-8040-9575 | moko312

**早稲田 デコンドースクール**

외국인 학생도  
12월~1월, 2월~3월, 4월~5월, 6월~7월, 8월~9월, 10월~11월

TEL: 03-3354-2339

**초고속인터넷 신청장수**

초고속인터넷 2Gbps  
2,000원

**무선인터넷 렌탈**

500원/월

TEL: 03-3368-8571

**여행나무**

할인 항공권  
니리다 <- 인천

아이디나항공 13,000엔~  
포켓 wifi 1인  
althea kt 3,300원

타빈오키 ID: tabinoki  
한국에서 사용하는  
타빈오키 ID: tabinoki

TEL: 03-5604-1238

**재일 한국스카우트**  
Korean Scout Association in Japan

대원 모집  
비바 스카우트 4~6세, 스카우트 7~12세, 남녀, 4,000원 (4세금도)

스카우트 교육을 통해 세계적인 리더로서의 자질을 향상시키고 사회, 지역, 사회, 공익적 참여력을 개발하여 특정한 리더로서 지역과 국가, 국제사회의 원으로서 봉사적 역할에 성장할 수 있도록 기여합니다.

TEL: 0120-233-118

**이주/세무**

성인 친필의 한국인 영정서사  
이식 아자부사무소

비자/취학, 생활/취학, 가족관계, 인주/생활

TEL: 03-3769-3708